

559

CITY OF CAPE TOWN
BOSCH



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2655

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

OORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY— POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2655

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 158]

PRETORIA, 11 AUGUSTUS
11 AUGUST 1978

[No. 6128

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1629

11 Augustus 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/84)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1629

11 August 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/84)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
606.04.03	Deur voor item 606.04.05 die volgende in te voeg: „.03 104.10 Bier van mout gemaak, vervaardig in 'n doeane- en-aksynspakhuis en geklaar vir gebruik by die vervaardiging in daardie pakhuis van soort- gelyke bier met 'n berekende laer of hoër relatiewe digtheid voor fermentasie	Volle reg	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op bier van mout gemaak, vervaardig in 'n doeane-en-aksynspakhuis en geklaar vir gebruik by die vervaardiging in daardie pakhuis van soortgelyke bier met 'n berekende laer of hoër relatiewe digtheid voor fermentasie.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
606.04.03	By the insertion before item 606.04.05 of the following: „.03 104.10 Beer made from malt, manufactured in a customs and excise warehouse and entered for use in the manufacture in that warehouse of similar beer with a determined lower or higher relative density before fermentation	Full duty	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on beer made from malt, manufactured in a customs and excise warehouse and entered for use in the manufacture in that warehouse of similar beer with a determined lower or higher relative density before fermentation.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1631

11 Augustus 1978

**REGULASIES INGEVOLGE DIE VERSEKERINGS-
WET, 1943****WYSIGING**

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 76 gelees met artikel 23A van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977 en R. 947 van 12 Mei 1978.

2. Subregulasie (2) van regulasie 30 van die regulasies word hierby gewysig—

(i) deur die dubbelpunt tussen die woorde "nie" en "Met" in die vyfde laaste reël met 'n punt te vervang; en

(ii) deur die voorbehoudsbepaling "Met dien verstande dat geen teenprestasie aldus aangebied of ontvang word of oorgaan nie ten opsigte van 'n korttermyn-versekeringspolis wat deur een geregistreerde versekeraar by 'n ander sodanige versekeraar aangegaan is of sal word" te skrap.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 1630

11 Augustus 1978

BETALING VAN 'N HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP MIELIES, GRAANSORGHUM EN GRAAN-SORGHUMPRODUKTE

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 719 van 29 April 1977.

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (b) die uitdrukking "10 dae" deur die uitdrukking "30 dae" te vervang.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1616

11 Augustus 1978

**WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID,
1967****MEDIUM VAN ONDERRIG.—WYSIGING**

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) gelees met artikel 2 (3) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 809 van 16

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1631

11 August 1978

**REGULATIONS UNDER THE INSURANCE ACT,
1943****AMENDMENT**

The Minister of Finance has, under the powers vested in him by section 76, read with section 23A, of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977 and R. 947 of 12 May 1978.

2. Subregulation (2) of regulation 30 of the regulations is hereby amended—

(i) by the substitution for the colon between the words "form" and "Provided" in the fifth last line of a full stop; and

(ii) by the deletion of the proviso "Provided that no consideration shall be so passed or offered or received in respect of a short-term insurance policy effected or to be effected by one registered insurer with another such insurer".

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1630

11 August 1978

**PAYMENT OF A LEVY AND SPECIAL LEVY ON
MAIZE, GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 719 of 29 April 1977.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (b) for the expression "10 days" of the expression "30 days".

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1616

11 August 1978

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967**MEDIUM OF INSTRUCTION.—AMENDMENT**

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) read with section 2 (3) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the general policy which is to be pursued in respect of education in schools, as published under Government Notice R. 809 of 16 May

Mei 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 80 van 9 Januarie 1970, R. 1006 van 26 Junie 1970 en R. 770 van 7 Mei 1976, soos volg gewysig:

1. Paragraaf 1.1 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"1.1 Die moedertaal is die medium van onderrig vir alle leerlinge tot en met die agste standaard of Nasionale Tegniese Sertifikaat (N.T.S. I) of, in die geval van spesiale onderwys, totdat die leerling die skool verlaat: Met dien verstande dat bestaande toegewings opgehef word vanaf 'n datum waartoe die Minister besluit na oorlegpleging met die betrokke Administrateur."

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 1615 11 Augustus 1978

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE KLEURLING-ONTWIKKELINGSKORPORASIE, 1962 (WET 4 VAN 1962).—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 22 van die Wet op die Kleurling-ontwikkelingskorporasie, 1962 (Wet 4 van 1962), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1860 van 9 November 1962 gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

(a) Regulasie 4 word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende paragraaf:

"(d) die aanstelling en ontheffing van 'n besturende direkteur."

(b) Regulasie 5 word hierby herroep.

No. R. 1643 11 Augustus 1978

REGULASIES EN VORMS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN KLEURLINGKIESERS EN DIE OPSTEL VAN KLEURLINGKIESERSLYSTE INGEVOLGE DIE WET OP DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD, 1964 (WET 49 VAN 1964)

Kragtens die bepalinge van Proklamasie R. 45 van 26 Maart 1976 wat die bevoegdhede verleen, die pligte opgelê en funksies toevertrou aan die Minister van Binnelandse Sake in verband met die registrasie van Kleurlingkiesers, die opstel van Kleurlingkieserslyste en die hou van verkiesings vir die Verteenwoordigende Kleurlingraad van die Republiek van Suid-Afrika deur die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), en enige regulasies wat ingevolge genoemde Wette uitgevaardig is, met ingang van 1 April 1976 aan die Minister van Kleurlingbetrekkings opdra, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, hierby die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1544 van 30 Augustus 1968 ter wysiging van die Hoofregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 118 van 31 Januarie 1964 soos uiteengesit in die Bylae hiervan en verklaar ek dat die regulasies soos hierby gewysig, van toepassing is op die registrasie van kiesers vir genoemde Verteenwoordigende Kleurlingraad.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

BYLAE A

1. By die toepassing van voornoemde regulasies word 'n verwysing na vorms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a) en koevert R.V. 1 (a) in die Hoofregulasies uitgelê as 'n verwysing, onderskeidelik, na vorm A.R. 1 en koevert A.R. 1 (a), soos in Bylae B uiteengesit.

1969 and amended by Government Notices R. 80 of 9 January 1970, R. 1006 of 26 June 1970 and R. 770 of 7 May 1976, as follows:

1. The following paragraph is substituted for paragraph 1.1:

"1.1 The mother tongue shall be the medium of instruction for all pupils up to and including the eight standard or the National Technical Certificate (N.T.C. I) or, in the case of special education, until a pupil leaves school: Provided that existing concessions shall be discontinued from a date decided upon by the Minister after consultation with the Administrator concerned."

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 1615 11 August 1978

REGULATIONS UNDER THE COLOURED DEVELOPMENT CORPORATION ACT, 1962 (ACT 4 OF 1962).—AMENDMENT

The State President has, under and by virtue of the powers vested in him by section 22 of the Coloured Development Corporation Act, 1962 (Act 4 of 1962), amended the regulations published by Government Notice R. 1860 of 9 November 1962 as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

(a) Regulation 4 is hereby amended by the addition of the following paragraph:

"(d) the appointment and removal of a managing director."

(b) Regulation 5 is hereby repealed.

No. R. 1643 11 August 1978

REGULATIONS AND FORMS IN REGARD TO THE REGISTRATION OF COLOURED VOTERS AND THE COMPILATION OF COLOURED VOTERS' LISTS IN ACCORDANCE WITH THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL ACT, 1964 (ACT 49 OF 1964)

In terms of the provisions of Proclamation R. 45 of 26 March 1976 by which the powers conferred, duties imposed and functions entrusted to the Minister of the Interior in connection with the registration of Coloured voters, the preparation of Coloured voters' lists and the holding of elections for the Coloured Persons Representative Council of the Republic of South Africa by the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), and any regulations promulgated in terms of the said Acts were assigned to the Minister of Coloured Relations with effect from 1 April 1976, I, Hendrik Hanekom Smit, hereby amend the regulations promulgated under Government Notice R. 1544 of 30 August 1968 for the amendment of the Principal Regulations promulgated under Government Notice R. 118 of 31 January 1964 as set out in the Schedule hereto and I declare that the regulations as amended hereby, shall be applicable to the registration of voters for the said Coloured Persons Representative Council.

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

SCHEDULE A

For the purposes of these regulations a reference to forms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a) and envelope R.V. 1 (a) in the Principal Regulations are construed as a reference to form A.R. 1 and envelope A.R. 1 (a), respectively, as set out in Schedule B.

BYLAAG B—ANNEXURE B

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid payment of postage R100.

VERKIESINGSVORM
ELECTORAL FORM

AMPTELIK/OFFICIAL

AR 1 (a)
Posvry/Post Free

Die Verkiesingsbeampte
The Electoral Officer

(Posadres/Postal Address).....

Kragtens artikel 12 van Wet 46 van 1946 kan 'n posstuk bevattende 'n aansoek om as kieser geregistreer te word of stukke wat daarop betrekking het, kosteloos deur die pos versend word.

In terms of section 12 of Act 46 of 1946, any postal article, containing an application to be registered as a voter or any documents relating thereto, may be transmitted by post free of charge.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1640

11 Augustus 1978

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)
REGULASIES

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, vaardig hierby kragtens artikel 10 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), die regulasies uit-eengesit in die Bylae hiervan uit.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978 en R. 1499 van 21 Julie 1978.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 61 in te voeg:

"61A (1) Niemand behalwe die eienaars of gebruikers van vissersbote wat ten opsigte van 'n hawe in die Republiek, uitgesonderd die hawe Walvisbaai, geregistreer is en vir die vang van treilvis gelisensieer is, mag met behulp van enige treilnet of midwatertreilnet enige vis in die visserysone van die Republiek, uitgesonderd die hawe en nedersetting Walvisbaai en die eilande bekend as Hollams Bird-, Mercury-, Ichaboe-, Seal-, Penguin-, Halifax-, Long-, Possession-, Albatros-, Pomona-, Plumpudding- en Sinclair-eiland, vang nie.

(2) Subregulasie (1) is nie van toepassing op die eienaars of gebruikers van vaartuie ten opsigte waarvan 'n permit kragtens artikel 22A van die Wet uitgereik is nie."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1640

11 August 1978

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)
REGULATIONS

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby make the regulations set out in the Schedule hereto under section 10 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973).

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the regulations" means the regulations promulgated under Government Notice 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978 and R. 1499 of 21 July 1978.

2. The regulations are hereby amended by the insertion after regulation 61 of the following regulation:

"61A (1) No person, except the owners or users of fishing boats registered in respect of a harbour in the Republic, excluding the harbour of Walvis Bay, and licensed to catch trawl fish, shall catch any fish by means of a trawl net or midwater trawl net within the fishing zone of the Republic, excluding the harbour and settlement of Walvis Bay and the islands known as Hollams Bird, Mercury, Ichaboe, Seal, Penguin, Halifax, Long, Possession, Albatross, Pomona, Plumpudding and Sinclair Islands.

(2) Subregulation (1) shall not apply to the owners or users of vessels in respect of which a permit has been issued in terms of section 22A of the Act."

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREKKINGE
EN ONTWIKKELING

No. R. 1606

11 Augustus 1978

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR
DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN MAMELODI

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, stel hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND
DEVELOPMENT

No. R. 1606

11 August 1978

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL
FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF
MAMELODI

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, hereby establish, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 2

die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/P54/1)

BYLAE

Stedelike woongebied Mamelodi en omskryf in Goewermentskennisgewing 85 van 24 Januarie 1969.

No. R. 1607

11 Augustus 1978

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN THABONG

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, stel hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/W18/1)

BYLAE

Stedelike woongebied Thabong en omskryf in Goewermentskennisgewing 261 van 8 Februarie 1952.

No. R. 1639

11 Augustus 1978

INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN SENEKAL

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, stel hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/W18/1)

BYLAE

Stedelike woongebied Senekal, omskryf in Goewermentskennisgewing 776 van 8 September 1961.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 1642

11 Augustus 1978

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die vervanging van regulasie 168 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van die Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 290 van 2 Maart 1962, deur die volgende regulasie:

(1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the residential area defined in the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/P54/1)

SCHEDULE

Urban residential area Mamelodi and defined in Government Notice 85 of 24 January 1969.

No. R. 1607

11 August 1978

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF THABONG

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, hereby establish, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the residential area defined in the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/W18/1)

SCHEDULE

Urban residential area Thabong and defined in Government Notice 261 of 8 February 1952.

No. R. 1639

11 August 1978

ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF SENEKAL

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, hereby establish, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/W18/1)

SCHEDULE

Urban residential area Senekal, defined in Government Notice 776 of 8 September 1961.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 1642

11 August 1978

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA

The State President has been pleased in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the substitution for regulation 168 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice R. 290 of 2 March 1962, of the following regulation:

HANTEER VAN VLAMBARE VLOEISTOWWE

DEEL A.—MASSA

168. Benewens ander betreklike regulasies is die volgende bepalings by die hawens van toepassing op skepe wat vlambare vloeistowwe in massa vervoer of ontskep of gedurende bunkerwerk:

(1) Vir die doel van hierdie deel van hierdie regulasie beteken—

(i) “vragdek” ’n dek van die tenkskip waarop daar openings na die olietenks is;

(ii) “gesertifiseerde skeikundige” ’n houer van ’n B.Sc.-graad in skeikunde of die Nasionale Diploma vir Tegnici (Analitiese Skeikunde) wat, in albei gevalle, minstens twee jaar laboratoriumondervinding en gespesialiseerde opleiding in die toetsing van die atmosfeer in skepe gehad het;

(iii) “vlamskerm” ’n skerm van koper- of geelkoper-gaasdraad en met ’n nominale openinggrootte van hoogstens 0,5 mm;

(iv) “vlambare vloeistof” ’n vloeistof of ’n mengsel van vloeistowwe of ’n vloeistof wat vaste stowwe in oplossing of in suspensie bevat (behalwe stowwe wat anders geklassifiseer is vanweë hulle gevaarlike eienskappe) met ’n flitspunt van hoogstens 61 °C en ’n absolute Reiddampdruk van hoogstens 100 kPa by 38 °C;

(v) “vlambare vloeistof in massa” enige vlambare vloeistof wat anders as in houters vervoer word;

(vi) “flitspunt” die laagste temperatuur van die vloeistof waarby sy damp ’n vlambare mengsel met lug by 100 kPa vorm wanneer dit volgens die toebakkiemetode getoets word;

(vii) “gasvrysertifikaat” ’n sertifikaat uitgereik deur ’n gesertifiseerde skeikundige, waarin hy sertifiseer dat hy ’n toereikende en geskikte toets uitgevoer het ten opsigte van enige tenk, pypleiding, afdeling of ruimte, of ander deel van ’n skip waarin olie of ander vlambare vloeistof of vrag vervoer is en dat—

(a) die gasinhoud van die atmosfeer 0,1 persent of minder is per volume bereken as pentaan; en

(b) die residu volgens die mening van die ontleder wat die sertifikaat uitreik, nie gevaarlike gasse onder atmosferiese toestande of in die aanwesigheid van vuur kan voortbring nie;

(viii) “olietenk” enige ruim, tenk, afdeling, pypleiding (hetsy op land of drywend) of ruimte van enige skip, wat enige vlambare vloeistof in massa, of enige slik, neerslag of residu daarvan bevat of bevat het;

(ix) “eienaar” die kaptein van die tenkskip of die eienaar van die vlambare vloeistof, na gelang van die geval;

(x) “verbode gebied” enige gebied in die omgewing van ’n tenkskip, wat as verbode gebied afgegrens is deur middel van ’n heining, versperring of kennisgewingborde, en sluit alle wateroppervlaktes binne 30 m van die tenkskip in;

(xi) “tenkskip” ’n skip wat vlambare vloeistof in massa vervoer of vervoer het en waarvoor daar nie ’n geldige gasvrysertifikaat vir die hele vragruimte (bunkerolietenks uitgesonder) gehou word nie;

(xii) “dampdruk” die dampdruk by 38 °C soos bepaal volgens die Reidmetode;

(xiii) “oop dekke” alle dekke wat aan die weer blootgestel is, met inbegrip van die vragdek, brug, voorkasteel en bodekke.

HANDLING OF FLAMMABLE LIQUIDS

PART A.—BULK

168. In addition to any other regulations which may be applicable the following provisions shall apply at the harbours to ships conveying or discharging flammable liquids in bulk or during bunkering operations:

(1) For the purpose of this Part of this regulation—

(i) “cargo deck” shall mean the deck of the tanker on which openings to oil tanks are situated;

(ii) “certified chemist” shall mean a holder of a B.Sc. degree in chemistry or the National Diploma for Technicians (Analytical Chemistry) who, in either case, shall have had at least two years’ laboratory experience and specialised training in the testing of atmospheres in ships;

(iii) “flame screen” shall mean a screen constructed of copper or brass wire and having a nominal aperture size not exceeding 0,5 mm;

(iv) “flammable liquid” shall mean a liquid, or a mixture of liquids, or a liquid containing solids in solution or suspension (except substances otherwise classified on account of their dangerous characteristics) having a flash point not exceeding 61 °C and a Reid vapour pressure not exceeding 100 kPa absolute at 38 °C;

(v) “flammable liquid in bulk” shall mean any flammable liquid conveyed otherwise than in containers;

(vi) “flash point” shall mean the lowest temperature of the liquid at which its vapour forms an ignitable mixture with air at 100 kPa under the closed-cup conditions of testing;

(vii) “gas-free certificate” shall mean a certificate given by a certified chemist, in respect of any tank, pipeline, compartment or space, or other part of a ship which has been carrying oil or other flammable liquid or cargo, certifying that he has carried out a test in an adequate and suitable manner, and that—

(a) the gas content of the atmosphere is 0,1 per cent or less by volume calculated as pentane; and

(b) the residues, in the judgement of the certifying analyst, are not capable of producing dangerous gases under atmospheric conditions or in the presence of fire;

(viii) “oil tank” shall mean any hold, tank, compartment, pipeline (whether ashore or afloat), or space of any ship, which contains or has contained any flammable liquid in bulk, or any sludge, deposit or residue therefrom;

(ix) “owner” shall mean the master of the tanker or the owner of the flammable liquid, as the case may require;

(x) “prohibited area” shall mean any area adjacent to a tanker demarcated as a prohibited area by means of a fence or barricade or notice boards, and shall include all the water surfaces within 30 metres of the tanker;

(xi) “tanker” shall mean a ship which is conveying or has conveyed flammable liquid in bulk and which is not in possession of a current gas-free certificate in respect of its entire cargo space (excluding bunker oil tanks);

(xii) “vapour pressure” shall mean the vapour pressure at 38 °C as determined by the Reid method;

(xiii) “weather decks” shall mean all decks exposed to the weather, including the cargo deck, bridge, forecastle and upper decks.

(2) Elke tenkskip moet 'n geldige opnemersertifikaat hê wat deur 'n staat of erkende klassifikasievereniging uitge-reik is, om vlambare vloeistowwe met 'n flitspunt van hoogstens 61 °C te mag vervoer. Die Administrasie kan weier om 'n skip wat nie so 'n sertifikaat het nie, toe te laat om vlambare vloeistowwe in enige hawe in die Republiek of Suidwes-Afrika te hanteer.

(3) Die agent van 'n skip wat enige vlambare vloeistof in massa of in houe aan boord het, moet minstens 72 uur (Sondae en openbare vakansiedae uitgesonderd) voordat die skip by 'n hawe in die Republiek of Suidwes-Afrika aankom, skriftelik besonderhede van sodanige vlambare vloeistof, met inbegrip van hoeveelhede, flitspunt en (waar van toepassing) dampdruk, asook die maksimum diepgang van die skip by aankoms, aan die hawekaptein en die hawebestuurder verstrek. In die geval van 'n skip wat vlambare vloeistowwe in massa na enige ander hawe op dieselfde vaart vervoer het, moet die kaptein van die skip die hawekaptein by aankoms verwittig of die betrokke leë/of ballasge vulde tenk(s) vry van gas is. Die bepalings van hierdie paragraaf is *mutatis mutandis* van toepassing op tenkskepe wat onderweg vir bunkerwerk, herstelwerk of enige ander doel aandoen.

(4) Onderwyl sodanige skip binne die grense van die hawe is, moet die kaptein van die skip bedags 'n rooi swaelstert-vlag (internasionale kodevlag "B") of anders 'n rooi vierkantige vlag met 'n wit sirkel in die middel duidelik vertoon. Snags moet hy, benewens die seevaartligte wat volgens die betrokke reëls of regulasies vereis word, 'n rooi lig minstens 6 m bokant die dek aan die mastop, of op 'n ander plek waar dit duidelik sigbaar is, vertoon.

(5) (a) Voordat 'n tenkskip 'n hawe binnevaar, moet al sy olietenks stewig en veilig toegemaak word, en al sodanige tenks moet veilig en stewig toegemaak bly onderwyl die skip in die hawe is, behalwe waar daar anders in hierdie regulasie bepaal word, of waar daar vasgestel is dat die tenk(s) vry van gas is. [Kyk subparagraaf (26) van hierdie regulasie.]

(b) Uitsitruimteproppe kan verwyder en kykpoorte oopgemaak word sodat die diepte van die vloeistof, uitsitruimtes of temperatuur gemeet of monsters geneem kan word. Waar dit nodig is, kan hierdie proppe verwyder en die poorte oopgemaak word vir waarneming onderwyl vrag gehanteer of ballas ingeneem word. Sulke openings moet stewig toegemaak word onmiddellik nadat die bogenoemde oogmerk gedien is. Die uitsitruimteproppe en kykpoorte van die besondere olietenks waaruit vrag gelos word, kan egter oopgelaat word mits hulle behoorlik met vlamskerms beskerm word. Wanneer vrag gelaai of ballas ingeneem word, moet gas wat verplaas word, sover moontlik deur die mas uitgelaat word, of waar die uiterste eindpunt van die gasleiding ook al geleë is.

(6) (a) Niemand mag oop ligte, lonte, vuurhoutjies of enigiets anders wat ontbranding kan veroorsaak, binne 'n verbode gebied gebruik of dra nie.

(b) Die kaptein moet toereikende stappe doen om te verseker dat niemand onder sy beheer aan boord van 'n tenkskip rook onderwyl vrag ingeskeep of ballas ingeneem word nie, of op die oop dekke rook onderwyl 'n tenkskip in die hawe is nie, en dat niemand op 'n tenkskip oop ligte, lonte, vuurhoutjies of enigiets anders wat ontbranding kan veroorsaak, gebruik of dra nie, behalwe by sodanige plekke waar rook kragtens hierdie regulasie gemagtig is. [Kyk paragraaf 15 (b) van hierdie regulasie.] Die hawebestuurder of sy gemagtigde moet insgelyks toesien dat die bepalings van hierdie regulasie ten alle tye binne die verbode gebied nagekom word.

(2) Every tanker must be in possession of a valid survey certificate issued by a Government, or by a recognised classification society, for the carriage of any flammable liquid with a flash point not exceeding 61 °C. The Administration may refuse to allow any ship which is not in possession of such a certificate to handle flammable liquid in any harbour in the Republic or South West Africa.

(3) The agent of a ship having on board any flammable liquid in bulk or in containers shall at least 72 hours (excluding Sundays and public holidays) before arrival of the ship at a harbour within the Republic or South West Africa, give written particulars of such flammable liquid, including quantities, flashpoint and (where applicable) vapour pressure, as well as the maximum arrival draught of the ship, to the port captain and to the port manager. In the case of a ship which has conveyed flammable liquids in bulk, to any other harbour on the same voyage, the master of the vessel shall advise the port captain on arrival whether the empty and/or ballasted tank(s) concerned is/are gas free. The provisions of this paragraph shall *mutatis mutandis* apply to tankers in transit calling for bunkers, repairs or any other purpose.

(4) The master of every such ship shall, while the ship is within the limits of the harbour, conspicuously display by day a red burgee (International code flag "B"), or, alternatively a red square flag with a white circle in the centre, and by night a red light at the masthead or at some other point where it can best be seen, but not less than 6 m above the deck, in addition to any navigation lights required in terms of the applicable rules or regulations.

(5) (a) Before any tanker shall enter a harbour, all her oil tanks shall be securely and safely closed, and all such oil tanks shall remain safely and securely closed during such time as the ship is in the harbour except where otherwise provided in this regulation, or where it has been established that the tank(s) is/are gas free. [See subparagraph (26) of this regulation.]

(b) Ullage hole plugs may be removed or sighting ports opened for the purpose of taking dips, ullages, samples or temperatures, and where necessary for sighting during cargo handling or ballasting. Such openings shall be securely closed immediately the above-mentioned purpose has been served, except that the ullage hole plugs or sighting ports of the particular oil tanks from which cargo is being discharged, may be left open provided they are adequately protected by flame screens. During loading or ballasting operations the gases displaced shall as far as possible be vented up the mast of wherever the extremity of the gasline is placed.

(6) (a) No person shall use or carry naked lights, fuses, matches or any other means of producing ignition within a prohibited area.

(b) The master shall take adequate steps to prevent any person under his control from smoking on board a tanker whilst loading or ballasting or from smoking on the weather decks whilst a tanker is in the harbour, and to prevent the use or carrying of naked lights, fuses, matches, or any other means of producing ignition by any person on a tanker except in those places set aside for smoking under this regulation. [See paragraph 15 (b) of this regulation.] The port manager or his deputy shall similarly ensure that the provisions of this regulation are observed within the prohibited area at all times.

(7) Die kaptein is aanspreeklik vir die koste van sodanige brandpatrollies, veiligheidsmaatreëls en toesig wat ingevolge hierdie regulasie of op bevel van die hawekaptein of hawebestuurder, of albei, voorsien, getref of uitgeoefen moet word.

(8) (a) Onderwyl 'n tenkskip in 'n hawe is, moet die kaptein seker maak dat 'n bevoegde offisier op die dek en in die masjienkamer waghou.

(b) Die kaptein van elke tenkskip in 'n hawe moet, voordat daar met die pompwerk begin word, 'n telefoon wat regstreeks met die hoofsentrale verbind is op sy skip laat installeer sodat daar in geval van nood onmiddellik met die hawekaptein, die hawebestuurder of die munisipale brandweer in aanraking gekom kan word.

(9) Wanneer die hawekaptein dit nodig of wenslik ag, kan hy beveel dat 'n tenkskip met vlambare vloeistowwe aan boord weggeneem word van die plek waar dit aanlê, en die kaptein is aanspreeklik vir die koste wat in verband daarmee beloop word.

(10) Vlambare vloeistowwe in massa moet net op die plekke gehanteer word wat spesiaal vir dié doel by die verskeie hawens voorsien is, soos aangewys deur die hawebestuurder na oorlegpleging met die hawekaptein, en dan slegs nadat sy toestemming verkry is.

(11) Elke olietank moet stewig toegemaak word sodra alle vlambare vloeistowwe daaruit verwyder is. [Kyk paragraaf (26) van hierdie regulasie.]

(12) Geen vlambare vloeistof hoegenaamd, of water wat met olie of vlambare vloeistof besoedel is, mag in 'n hawe gelos word of toegelaat word om daarin uit te loop nie. As vlambare vloeistof of besoedelde water uit 'n tenkskip, pypleiding, opslagruimte of ander inrigting in 'n hawe uitgepomp word of toegelaat word om daarin uit te loop, is die eienaar aanspreeklik vir alle koste wat die Administrasie mag aangaan om sodanige olie of water te verwyder.

(13) Geen vlambare vloeistof mag tussen sonder en sonop sonder die skriftelike toestemming van die hawekaptein ontskep word nie.

(14) (a) Nadat 'n aanvang gemaak is met die ontskeping van vlambare vloeistowwe, moet sodanige ontskeping met die nodige spoed voortgesit word. As die vlambare vloeistowwe nie voor sonder op een dag klaar ontskep kan word nie, en die toestemming ingevolge paragraaf (13) van hierdie deel nie verkry is om na sonder te ontskep nie, moet alle olietanks stewig toegemaak word sodra die ontskeping gestaak word, en alle voorsorgmaatreëls wat nodig sou gewees het as die ontskeping nie 'n aanvang geneem het nie, moet daarna in werking gestel word.

(b) As daar gedurende die ontskeping na sonder iets gebeur as gevolg waarvan herstelwerk aan die uitrusting, pype of verbindinge gedoen moet word of die ononderbroke ontskeping van die vlambare vloeistowwe op enige wyse gesteur word, moet die ontskeping tot na sonop gestaak word, tensy verligting gelykstaande met 'n minimum van 55 lux tot bevrediging van die hawekaptein voorsien word.

(15) Vanaf die tyd dat die olietanks van enige tenkskip vir die eerste keer oopgemaak word om vlambare vloeistowwe te hanteer wanneer vrag ontskep, ingeskep of binne die skip verskuif word of wanneer ballas ingeneem word, en vir een uur nadat al die tanks stewig toegemaak en verseël is na voltooiing van die bogenoemde werk, sal die volgende bepalinge van toepassing wees:

(a) As die skip toegerus is met 'n mastopontluggyp of ander gasleidingsontluggyp moet die luggat oop wees.

(b) Daar mag nie gerook word nie behalwe in die woongedeeltes en dan slegs na goedgekeurde en op verantwoording van die kaptein.

(7) The master shall be responsible for the cost of such fire patrols, safety measures and supervision as may be provided, taken or exercised pursuant to these regulations or by direction of the port captain or the port manager or both.

(8) (a) The master of every tanker shall ensure that, whilst in a harbour, he has a competent watchkeeping officer on duty on deck and in the engine room.

(b) The master of every tanker in a harbour shall, prior to the commencement of pumping, cause a telephone connected direct to the central exchange to be provided on his ship so as to permit of immediate communication with the port captain, the port manager or the municipal fire brigade in the event of an emergency.

(9) Whenever the port captain considers it necessary or desirable to do so, he may order the removal of a tanker with flammable liquids on board, from the berth at which she is lying, and the master shall be responsible for the charges incurred in connection with such removal.

(10) Flammable liquids in bulk shall be handled only at the places specially provided for that purpose at the several harbours, as directed by the port manager after consultation with the port captain, and only after his permission has been obtained.

(11) Immediately after all flammable liquids have been removed from each oil-tank, such oil-tank, shall be securely closed. [See paragraph (26) of this regulation.]

(12) No flammable liquid of any description and no water which is contaminated with oil or flammable liquid, shall be discharged or allowed to escape into a harbour. If flammable liquid or contaminated water is discharged or allowed to escape into a harbour from a tanker, pipeline, bulk storage or other installation, the owner shall be liable for any costs which may be incurred by the Administration in removing such liquid or water.

(13) No flammable liquid shall be discharged between the hours of sunset and sunrise without the written permission of the port captain.

(14) (a) When once the discharge of flammable liquids has commenced, such discharge shall be continued with due diligence. Should it be impracticable to complete the discharge of the flammable liquids before sunset on any day, and permission to discharge after sunset has not been obtained in terms of paragraph (13) of this Part, all oil tanks shall be securely closed immediately the discharge is discontinued and all the precautionary measures that would have had to be taken if discharge had not commenced, shall thereupon be put into effect.

(b) If, during discharge after sunset anything occurs which necessitates the carrying out of repairs to the plant, pipes or connections, or which interferes in any way with the uninterrupted discharge of the flammable liquids, discharge shall be discontinued until after sunrise, unless lighting equal to a minimum of 55 lux is provided to the satisfaction of the port captain.

(15) From the time when the oil tanks of any tanker are first opened for the purpose of handling flammable liquids in the process of discharging, loading, ballasting or transfer of cargo within the ship, and during one hour after all the tanks are securely closed and sealed after completion of the above-mentioned operations, the following provisions shall apply:

(a) If the ship is fitted with masthead venting or other gasline venting, the vent shall be open.

(b) Smoking shall not be permitted except in the accommodation and then only at the discretion and on the responsibility of the master.

(c) Skepskombuise mag gebruik word, maar dan mag daar nie vonke uit die skoorsteen of ander uitlaat ontsnap nie.

(d) Die skip se elektriese installasies mag nie gebruik word nie, tensy dit ten volle aan die vereistes van 'n klassifikasievereniging voldoen.

(e) Niemand aan boord van die skip mag vuurhoutjies of 'n sigaretaansteker by hom hê op 'n ander plek as dié waar rook kragtens subparagraaf (b) van hierdie paragraaf gemagtig is nie.

(16) (a) Skepsvoorraad en -uitrusting moet klaar gehanteer word voordat 'n olietank op 'n tenkskip oopgemaak word vir enige doel hoegenaamd; met dien verstande dat voorraad vir gebruik op die seereis gelaai kan word onderwyl die vrag gehanteer word mits dit op die agterkompanjedek weg van die ontskeep- en inskeepspruitstukke geplaas word.

(b) Skepsvrag in pakke moet nie gehanteer word nie tensy die ontskeping van vlambare vloeistof in massa gestaak is, alle tenkopenings toegemaak is en daar gesertifiseer is dat die ruim waarin of waaruit sodanige vrag gelaai moet word, vry van gas is.

(c) Wanneer verbruiksvoorraad, of skepsvrag in pakke wat in metaalhouers is, gehanteer word, moet alle voorsorgmaatreëls getref word om te voorkom dat vonke veroorsaak word deur sodanige houers aan boord op seile of ander isoleermateriaal te plaas.

(17) Geen werk hoegenaamd wat 'n brand kan veroorsaak mag op 'n tenkskip of binne die verbode gebied verrig word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die hawekaptein.

(18) (1) Alle buigsame slange wat vir die hanteer van skepsvrag en vir bunkerwerk, behalwe soos in subparagraaf (29) (c) bepaal, gebruik word, moet van die elektriese geleitipe wees en alle metaalpantering moet deurlopend en behoorlik aan die flense van elke gedeelte verbind wees. Hierdie buigsame slange moet aangebring word soos in paragraaf (29) hiervan aangedui is. Die buigsame slange moet soos volg getoets word:

(a) Voordat nuwe buigsame slange in gebruik gestel word, moet 'n toets vir maksimum werkdruk daarmee uitgevoer word. Die presiese lengte van die slang moet voor, gedurende en na die toets gemeet en enige blywende en tydelike uitrekking daarvan aangeteken word. Onderwyl die slange in gebruik is, moet die lengte daarvan van tyd tot tyd gemeet word om te verseker dat die blywende uitrekking nie meer as 7 persent van die oorspronklike lengte is nie, en geen slang waarvan die blywende uitrekking meer as 7 persent is, moet in gebruik gehou word nie.

(b) As die Administrasie dit wenslik ag, kan hy vereis dat 'n slang 'n halfuur lank getoets word teen 'n druk wat 25 persent groter is as die normale werkdruk, of 8,5 bar, watter ook al die grootste is.

(c) Wanneer die eerste keer aangebring, en gereeld daarna, moet die slange deur die gebruiker getoets word om seker te maak dat hulle van die elektriese geleitipe is. Die Administrasie kan, te eniger tyd, vereis dat elektriese kontinuïteitstoetse onderneem word om vas te stel dat die buigsame slange elektries geleit.

(2) Voldoende buigsame slange moet gebruik word om voorsiening te maak vir die moontlike beweging van die skip onderwyl dit gemeer is. Alle verbindinge moet deeglik gemaak word en dig wees, met oliedigte pakstukke en minstens drie bulte by elke verbinding. As 'n gedeelte van 'n slang tekens van bulte of deursypeling toon, moet daardie gedeelte onmiddellik vervang word; die skepsvrag slang moet gestut word met 'n laaiboom en tot bokant die dek of kaaihoogte gelig word met behulp van wie of ander geskikte

(c) Galleys may be used, but if they are used, no sparks shall be permitted to escape from the funnel or other outlet.

(d) Ship's electrical installations shall not be used unless they comply fully with classification society's rules.

(e) No person on board the ship shall be in possession of matches or a cigarette lighter in any place other than one where smoking is permitted in accordance with subparagraph (b) of this paragraph.

(16) (a) The handling of ship's stores and equipment shall be completed before any oil tank on the tanker is opened for any purpose whatsoever; provided that consumable stores for consumption on the voyage may be loaded during cargo handling operations on condition that they are placed aboard on the after deck away from the discharge and loading manifolds.

(b) The handling of package cargo shall not be permitted unless bulk discharging operations of flammable liquids have been suspended, all tank openings closed and a gas-free certificate issued in respect of the hold from which such cargo is to be removed or into which it is to be loaded.

(c) When consumable stores or package cargo contained in metal containers are being handled, every precaution shall be taken to prevent the creation of sparks by landing such containers on board ship on canvas or other insulating material.

(17) No work of any description that may cause a fire shall be performed on a tanker or within the prohibited area except with the written permission of the port captain.

(18) (1) All flexible hoses used in cargo handling and bunkering operations, except as provided for in subparagraph (29) (c), shall be of the electrically conducting type and shall have all metallic armouring continuous and securely bonded to the flanges of each section. These flexible hoses shall be installed as indicated in paragraph (29) hereof. The flexible hoses shall be tested as follows:

(a) New flexible hose, before being placed into use, shall be subjected to a maximum working pressure test, and the exact length of the hose before, during and after the test shall be measured and any set or stretch thereof recorded. Whilst in service the length of the hoses shall be checked from time to time to ensure that the permanent set does not exceed 7 per cent of the original lengths, and no hose of which the permanent set exceeds this limit shall be retained in use.

(b) The Administration may, whenever it considers it desirable, require any flexible hose to be subjected to a test of half-hour duration at a pressure 25 per cent in excess of the normal working pressure or 8,5 bar, whichever is the greater.

(c) On first installation, and regularly thereafter, the hoses shall be tested by the user to ensure that they are of the electrically conducting type. The Administration may, at any time, require that electrical continuity tests be undertaken to confirm that the flexible hoses are electrically conducting.

(2) Sufficient flexible hose shall be used to provide for all possible movement of the ship whilst moored. All connections shall be properly and tightly made, with oil-tight gaskets and a minimum of three bolts per connection; in the event of any section of flexible hose showing signs of bulging or of percolation, the section in question shall be replaced immediately; the cargo hose shall be supported by a derrick and raised above deck or wharf level by means

middels, en alle voorsorgmaatreëls moet getref word om skawing te voorkom; drukkakke moet waar doenlik onder elke voeg geplaas word, en die slange en drukkakke moet gedurig onder toesig wees onderwyl die pompwerk aan die gang is.

(19) 'n Tenkskip moet nie nader as 30 meter aan 'n ander skip lê nie, behalwe op die uitdruklike bevel van die hawekaptein; met dien verstande dat daar op skriftelike magtiging van die hawekaptein in die geval van oorskeping afgewyk mag word van die bepaling van hierdie paragraaf as dit nie moontlik is om verskillende aanlêplekke aan die tenkskepe toe te wys nie.

(20) (a) (i) 'n Skip wat vlambare vloeistowwe vervoer of vervoer het, mag nie 'n droogdok binnegaan en daar mag ook geen groot herstelwerk aan so 'n skip gedoen word onderwyl dit in 'n hawe is nie, tensy 'n gasvrysertifikaat ten opsigte van die skip uitgereik is, en dan slegs nadat toestemming van die hawekaptein verkry is en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag voorskryf.

(ii) Die hawekaptein kan beveel dat 'n nuwe gasvrysertifikaat wat deur 'n gesertifiseerde skeikundige uitgereik is, daaglik verkry word voordat die werk 'n aanvang neem, en as daar in die loop van die werk gevaar ontstaan dat daar vlambare damp aanwesig kan wees, moet die werk gestaak word totdat nog 'n gasvrysertifikaat verkry is.

(iii) Die hawekaptein kan daarop aandrang dat 'n gasvrysertifikaat getoon word in alle omstandighede waar hy dit nodig ag.

(b) Klein herstelwerk kan na goeëdunke van die hawekaptein aan boord van 'n tenkskip gedoen word, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(i) 'n Gasvrysertifikaat moet daaglik verkry word ten opsigte van die betrokke tenk, afdeling of ruim en vir elke aangrensende tenk, afdeling of ruim.

(ii) 'n Kennisgewingbord wat die toestand van 'n tenk aantoon, d.i. "Gevaarlik" of "Vry van Gas", na gelang van die geval, moet op 'n in-die-oog-lopende plek op elke tenkluik op die vragdek vertoon word. Soortgelyke kennisgewingborde moet by die ingang van alle betrokke ruime of afdelings vertoon word. Sulke kennisgewingborde moet nie kleiner as 61 cm by 38 cm wees nie en die grootte van elke letter moet minstens 15 cm by 8 cm wees. Kennisgewingborde "Gevaarlik" moet 'n rooi agtergrond hê met wit letters daarop en kennisgewingborde "Vry van Gas" 'n wit agtergrond met swart letters daarop.

(iii) Indien die hawekaptein dit beveel, moet enige elektriese uitrusting wat vir herstelwerk nodig is, deur 'n tegniese beampde van die Administrasie ondersoek en goedgekeur word voordat dit gebruik word.

(iv) Niks wat in die voorgaande bepalings van hierdie paragraaf vervat is, moet beskou word dat dit die uitvoering van herstelwerk in die masjienkamer belet nie, mits die hawekaptein se toestemming vooraf verkry is.

(c) 'n Tenkskip mag in 'n hawe buite werking gestel word sodat herstelwerk onderneem kan word mits die skriftelike toestemming van die hawekaptein vooraf verkry is. Elke versoek vir buitewerkingstelling moet vergesel wees van 'n "Sertifikaat van Noodsaaklikheid", uitgereik deur 'n erkende opnemer, waarin die rede(s) vir en die moontlike duur van die buitewerkingstelling kortliks uiteengesit is, tesame met 'n gasvrysertifikaat ten opsigte van die masjienkamer. Indien die skip nie vry van gas is nie, sal die buitewerkingstelling slegs toegelaat word na goeëdunke van die hawekaptein en wel by 'n aanlêplek buite

of shocks or other suitable means with all due provision made to prevent chafing; drip pans shall be placed under each joint where practicable, and the flexible hose and drip pans shall be kept under constant supervision at all times while pumping is in progress.

(19) A tanker shall not lie within 30 metres of any other ship except by express direction of the port captain; provided that in the case of transshipment this paragraph may be departed from on the written authority of the port captain if it is impracticable to place the tankers at separate berths.

(20) (a) (i) A ship which is conveying or has conveyed flammable liquids shall not enter a dry-dock nor shall any major repairs be carried out on such a ship while it is in a harbour unless a gas-free certificate for the ship has been issued, and then only after permission has been obtained from the port captain and under such conditions as he may prescribe.

(ii) The port captain may direct that a fresh gas-free certificate issued by a certified chemist shall be obtained daily before work is commenced, and if during the course of the work any risk of flammable vapour arises, work shall be suspended until a further gas-free certificate has been obtained.

(iii) The port captain may insist upon the production of a gas-free certificate in any circumstances in which he deems such a certificate to be necessary.

(b) Minor repairs may be carried out on board a tanker at the discretion of the port captain, subject to the following conditions:

(i) A gas-free certificate shall be obtained daily in respect of the tank, compartment or hold concerned and for each adjoining tank, compartment or hold.

(ii) A notice board shall be prominently displayed on each tank hatch on the cargo deck indicating the condition of that tank, i.e. "Danger" or "Gas Free" as the case may be. Similar notice boards shall be displayed at the entrance to any hold or compartment affected. Such notice boards shall not be of smaller dimensions than 61 cm by 38 cm and the size of each letter shall not be less than 15 cm by 8 cm. "Danger" notice boards shall have white letters on a red background and "Gas Free" notice boards shall have black letters on a white background.

(iii) If the port captain so directs, any electrical equipment required to carry out repairs shall be examined and approved by a technical officer of the Administration before it is used.

(iv) Nothing in the foregoing provisions of this paragraph contained shall be deemed to prohibit the carrying out of repairs in the engine room, subject to the prior approval of the port captain.

(c) With the prior approval in writing of the port captain, a tanker may be immobilised in a harbour in order to enable repairs to be effected. Every request for immobilisation shall be accompanied by a "Certificate of Essentiality", issued by a recognised surveyor, stating briefly the reason(s) for and probable duration of the immobilisation, together with a gas-free certificate in respect of the engine room. If the ship is not gas free, immobilisation will be permitted only at the discretion of the port captain and at

die veiligheidsgebied deur hom aangewys, en dan slegs voordat die vrag ontskep word of na voltooiing van die ontskeping en/of die inneem van ballas, mits alle openings behalwe die gasleidingsontlugpyp toe is.

(21) Tot tyd en wyl daar gesertifiseer is dat 'n tenk, afdeling of ruim vry van gas is, mag niemand—

(a) 'n oop lig, vuur, verhitte klinknael of enigiets wat ontbranding kan veroorsaak in 'n olietenk, afdeling of ruim neem nie, of enige voornoemde voorwerp of ding so naby aan 'n olietenk, afdeling of ruim bring dat dit gevaarlik kan wees nie;

(b) sodanige tenk, afdeling of ruim binnegaan nie, tensy hy toegerus is met 'n geskikte asemtoestel bestaande uit 'n helm of gesigstuk met die nodige verbindings waardeer hy buitelig kan inneem, of met 'n goedgekeurde selfonderhoudende asemtoestel, en tensy hy 'n veiligheidsgordel aan het wat aan 'n reddingstou vas is; die reddingstou moet op dekhoogte deur twee man opgepas word.

(22) Geen handlamp, behalwe 'n selfonderhoudende batterylamp van die soort wat goedgekeur is deur 'n bevoegde erkende toetsgesag vir gebruik in ontplofbare petroleumdampkringe, of 'n gaskliklamp wat insgelyks goedgekeur is, mag binne enige verbode gebied of op 'n vragdek of in enige olietenk, ruim of afdeling naasaan en onderkant die bopunt van die olietens in enige tenkskip gebruik word nie.

(23) Stewels of skoene wat met yster beslaan of versterk is, moet nie gedra word in 'n verbode gebied of op yster- of staaloppervlaktes aan boord van 'n skip wat vlambare vrag vervoer nie.

(24) 'n Persoon mag 'n verbode gebied by 'n tenkskip-aanlêplek binnegaan, daarin vertoef of dit verlaat slegs as hy 'n permit toon wat deur die Administrasie uitgereik is en mits die Administrasie se uniformpersoneel op diens dit goedvind.

(25) Wanneer vrag gehanteer of ballas aan boord geneem word, moet alle vragdekdeure en patryspoorte asook alle bodekdeure teenoor die vragdek toegelê word, en hierdie deure mag slegs oopgemaak word om in of uit te gaan as die skeepswerk dit noodsaaklik maak.

(26) (a) 'n Tenkskip mag gas in 'n hawe vrylaat mits die hawekaptein se toestemming skriftelik vooraf verkry is en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal. Elke aansoek aan die hawekaptein vir toestemming om gas in 'n hawe vry te laat, moet vergesel wees van 'n verklaring, onderteken deur die kaptein van die skip, dat geskikte en doeltreffende meganiese uitrusting vir die vrylating van gas aan boord die skip is. Indien druk in enige tenk opgebou word deur middel van druklug of 'n ander metode voordat gas vrygelaat word, moet die kaptein daarbenewens sertifiseer dat al die gasleidingsontlugkleppe in 'n werkende toestand is.

(b) Die deksel(s) van enige tenk(s) mag oopgemaak word slegs nadat daar vasgestel is dat sodanige tenk(s) vry van gas is.

(c) In gevalle waar die vrylating van gas toegelaat word voor inskeping, moet alle tenks stewig toegemaak word voordat die inskeping 'n aanvang neem.

(27) Die hoofmasjiene of hoofmotore, na gelang van die geval, stuurmasjiene of dekmasjinerie van 'n tenkskip mag net met die toestemming van die hawekaptein buite werking gestel word.

a berth outside the security area allocated by him, and then only before breaking cargo or after completion of discharging and/or ballasting, provided all openings except the gasoline vent are closed.

(21) Until any tank, compartment or hold has been certified gas free, no person shall—

(a) take into any oil tank, compartment or hold, any naked light, fire, hot rivet or anything that could cause ignition, or bring any such object or thing as aforementioned within such close proximity to any such oil tank, compartment or hold as to constitute a hazard;

(b) enter such tank, compartment or hold unless he is provided with a suitable breathing apparatus consisting of a helmet or facepiece with necessary connections by means of which he can breathe outside air, or with an approved self-contained breathing apparatus and unless he is wearing a safety belt connected to a life line, which life line shall be tended at deck level by two men.

(22) No portable lamp other than a self-contained battery-fed lamp of a type approved by a competent recognised Testing Authority for use in explosive petroleum atmospheres or a gas-detecting lamp similarly approved, shall be used within any prohibited area or on a cargo deck or in any oil tank, hold or compartment immediately adjacent to and below the top of the tanks in any tanker.

(23) Boots or shoes shod or strengthened with iron shall not be worn in the prohibited area or on iron or steel surfaces on board a vessel carrying flammable cargo.

(24) The right of any person to enter, remain in, or leave a prohibited area at a tanker berth shall be subject to the production of a permit issued by the Administration, and in the discretion of the Administration's uniformed personnel on duty.

(25) When cargo is being handled or ballast taken on board, all cargo deck doors and ports as well as all upper-deck doors facing the cargo deck shall be kept closed, and such doors may only be opened for purpose of entry and exit where this is essential to the working of the ship.

(26) (a) With the prior permission in writing of the port captain and subject to such conditions as he may impose, a tanker may discharge gas in a harbour. Any application to the port captain for permission to discharge gas in a harbour must be accompanied by a statement signed by the master of the vessel to the effect that suitable and efficient mechanical equipment for discharging gas is on board the vessel. Furthermore, when pressure is built up in any tank by compressed air or other means prior to discharging gas, the master shall certify that all gasoline vent valves are in working order.

(b) The lid(s) of any tank(s) may be opened only after it has been established that such tank(s) is/are gas-free.

(c) In instances where discharging gas is permitted prior to back loading, all tanks must be securely closed before back loading is commenced.

(27) Except with the port captain's permission, the main engines, steering engine or deck machinery of a tanker shall not be immobilised.

(28) Die meertuig van 'n tenkskip moet geskik wees om in 'n noodgeval dadelik deurgesny of geglip te word sowel van die skip as van die land af. Draadsliep-skinkels moet aan beting vasgemaak en deur die boeg- en agterstewe aan die seekant, gerieflik vir sleepbote, gevoer word, en hierdie drade moet ten alle tye opgetakel wees onderwyl 'n tenkskip in 'n hawe is.

(29) Ten einde teen die gevare van elektriese swerfstromede gedurende vraghantering en bunkerwerk te waak, moet op 'n doeltreffende wyse te werk gegaan word om die vloei van sulke strome in ontskeppyppeleids te voorkom deur een van die volgende drie vorms van isolering toe te pas:

(a) Twee geïsoleerde lasse in elke aaneenlopende stuk vaste pypwerk. Dié lasse moet minstens twee meter van mekaar wees.

(b) Een geïsoleerde las in elke aaneenlopende stuk pypwerk. Dié (enkele) geïsoleerde las moet voldoende beskerm wees en aan die buitekant vir 'n lengte van minstens twee meter geïsoleer wees om onopsetlike oorbrugging van die las se flense deur metaalkontak te voorkom.

(c) 'n Enkele stuk elektriese buigsame nie-geleislang van minstens twee meter in lengte en sonder enige tussenmetaalfense, moet in die buigsame slang van die skip na die wal ingevoeg word. Dié gedeelte van die nie-geleislang moet dikwels deur die gebruiker getoets word om die isoleereienskappe daarvan te bewys. Dit moet wit geverf word en nougeset so gehou word om verwarring met die elektriese geleitipe gedeeltes van die buigsame slang te voorkom.

(30) (a) Die skip se spruitleppe en die kuspyppeleiding-
kleppe moet toegehou word tot tyd en wyl—

(i) 'n slangverbinding gemaak is;

(ii) die skip se vragkleppe gestel en die uitlaatkleppe nagegaan is;

(iii) alle veiligheidsmaatreëls nagekom is;

(iv) die toestemming van die hawebestuurder se verteenwoordiger verkry is om met die pompwerk te begin.

(b) Sodra die pompwerk 'n aanvang geneem het en weer wanneer die volle druk bereik is, moet die skeepsoffisier op diens seker maak dat geen olie of ballas in die see ontskep word nie.

(c) As enige vlambare vloeistof stort, afgesien van geringe druplekke, of as enigiets gebeur wat herstelwerk aan die inrigting, pype, pompe of verbindings noodsaak, of wat die skip of die kaai in gevaar stel, moet die hawebestuurder se verteenwoordiger onmiddellik—

(i) beveel dat die pompwerk gestaak word, in welke geval die pompwerk nie hervat moet word sonder die toestemming van die hawekaptein en die hawebestuurder nie;

(ii) die hawekaptein en die hawebestuurder in kennis stel;

(iii) verseker dat alle moontlike veiligheidsmaatreëls getref is.

(d) Die pomp van vlambare vloeistowwe en die inneem van ballas moet gestaak word op bevel van die hawebestuurder se verteenwoordiger, wat die hawekaptein in kennis moet stel van enige stappe wat ingevolge hierdie subparagraaf geneem is—

(i) wanneer sodanige bevel ingevolge enige ander bepalings van hierdie regulasie gegee word;

(ii) as die ligte op die vragdek of die kaai doodgaan;

(iii) as 'n elektriese storm nader en tot tyd en wyl alle gevaar verby is;

(iv) as daar 'n oormaat van damp in die verblyfplek, masjienkamer of pompkamer ontdek word;

(28) All moorings of a tanker shall be capable of being readily cut or slipped in an emergency from both ship and shore. Wire towing pendants shall be made fast to bitts and ranged out through bow and stern on a tanker's offshore side, convenient to tugs, and these wires shall be rigged at all times while a tanker is in a harbour.

(29) To guard against the dangers of stray electric currents during cargo handling and bunkering operations, an effective means of preventing the flow of such currents in discharge pipelines shall be provided by means of one of the following three forms of insulation:

(a) Two insulated joints in each continuous length of fixed pipework. These insulated joints shall be separated by not less than two metres of pipe.

(b) One insulated joint in each continuous length of pipework. This (single) insulated joint shall be adequately protected and insulated externally for a length of not less than two metres, to prevent inadvertent metallic contact across the flanges of the joint.

(c) A single length of electrically non-conducting flexible hose, not less than two metres in length and without any intermediate metallic flanges, inserted in the ship-to-shore flexible hose. This section of non-conducting hose shall be tested frequently, by the user, to confirm its insulating properties. It shall be painted white, which colour shall be maintained carefully, to avoid confusion with the electrically conducting type section of the flexible hose.

(30) (a) Ship's manifold valves and shore pipeline valves shall be kept closed until—

(i) hose connection has been made;

(ii) ship's cargo valves have been set and outlet valves checked;

(iii) all safety precautions have been complied with;

(iv) the permission of the port manager's representative to commence pumping has been obtained.

(b) As soon as pumping has commenced, and again when full pressure has been reached, the ship's officer on duty shall ensure that no oil or ballast is being discharged into the sea.

(c) Should there be any spillage of flammable liquid, apart from minor drip leakage, or should anything occur which necessitates repair to the plant, pipes, pumps or connections, or which might endanger the ship or wharf, the port manager's representative shall immediately—

(i) order pumping to be stopped in which event pumping shall not be resumed without the permission of the port captain and the port manager;

(ii) notify the port captain and the port manager;

(iii) ensure that all possible safety precautions are taken.

(d) Pumping of flammable liquids and ballasting shall cease upon the order of the port manager's representative who shall inform the port captain of any action taken in terms of this subparagraph—

(i) when such order is given in terms of any other provision of this regulation;

(ii) during the failure of lighting either on the cargo deck or on the wharf;

(iii) at the close approach of an electric storm and until all danger has passed;

(iv) in the event of any undue concentration of vapour being detected in the accommodation or the engine room or pump-room;

(v) as 'n toestand bemerk word wat volgens die mening van die genoemde verteenwoordiger nie bevorderlik vir veilige skeepswerk is nie.

(e) Onmiddellik nadat die pompwerk in enige olietenk gestaak is, moet so 'n tenk stewig toegemaak word.

(31) Voordat daar begin word om die vrag te hanteer, moet die kaptein seker maak dat al die seekleppe en boord-uitlaatpype in die pompkamers en kofferdamme stewig toegemaak is, behalwe die seekleppe wat oopgemaak moet word om kuspyleidings met water uit te spoel. Sulke kleppe en uitlaatpype moet vasgebind bly onderwyl vrag ontskep of ingeskep word. Daarbenewens moet alle spui-gate behoorlik toegestop word. Ten einde die gevaar van storting tot die minimum te beperk, moet die druk gedurende pompwerk geleidelik vermeerder word, en alle buigsame pypverbindings moet tydens hierdie proses nou-keurig ondersoek word.

(32) Die hawekaptein moet seker maak dat die polisie en brandbestrydingspersoneel ten alle tye aanwesig is wanneer 'n tenkskip gelaai met vlambare vloeistof wat 'n flitspunt het van hoogstens 61 °C of wat ballas in het maar nie vry van gas is nie, in 'n hawe vasgemeer is.

(33) Onderwyl 'n tenkskip in 'n hawe aanlê, moet dit benewens die loopplank wat ingevolge regulasie 48 van hierdie regulasies vereis word, altyd van 'n bykomende loopplank voorsien wees wat so geplaas is dat dit in geval van nood die beste alternatiewe toegang verleen.

(34) Vir die doel van enige bepaling in hierdie deel waarkragtens 'n gasvrysertifikaat verkry moet word, word daar nie geag dat sodanige sertifikaat uitgereik is nie tot tyd en wyl die kaptein en die hawekaptein in besit is van duplikaat-oorspronklikes wat onderteken is deur die ontleder wat dit uitreik. Elke gasvrysertifikaat moet so gou moontlik aan boord van die skip vertoon word op 'n plek waar alle betrokkenes dit maklik kan lees.

(35) Die kaptein moet die hawekaptein of die hawebe-stuurder of hulle verteenwoordigers volle geleentheid gee om vas te stel of hierdie regulasies en enige spesiale instruksies behoorlik nagekom word.

(36) Nieteenstaande enige bepaling wat in hierdie deel vervat is, kan die hawekaptein of die hawebestuurder wanneer hy dit in besondere omstandighede nodig of wenslik ag, opdrag gee dat bykomende veiligheidsmaatreëls wat nie elders in hierdie deel neergelê is nie, getref word in verband met enige werk of aangeleentheid met betrekking tot 'n skip wat vlambare vloeistowwe in massa vervoer of ontskep, en so 'n opdrag moet nagekom word deur die persoon aan wie dit gegee is.

DEEL B.—HOUERS

Benewens enige ander toepaslike regulasies het die volgende bepalings by die hawens betrekking op skepe wat vlambare vloeistowwe in houer in hoeveelhede van meer as 10 kiloliters per besending vervoer of ontskep:

(1) Vir die doel van hierdie deel van die regulasie beteken—

(i) “gesertifiseerde skeikundige” 'n houer van 'n B.Sc.-graad in skeikunde of die Nasionale Diploma vir Tegnici (Analitiese Skeikunde) wat, in albei gevalle, minstens twee jaar laboratoriumondervinding en gespesialiseerde opleiding in die toetsing van die atmosfeer in skepe gehad het;

(ii) “leë houer” 'n houer wat vlambare vloeistof met 'n flitspunt van hoogstens 61 °C bevat het;

(v) in the event of any condition being observed which in the opinion of the said representative is not conducive to the safe working of the ship.

(e) Immediately upon cessation of pumping in any oil tank, such tank shall be securely closed.

(31) Prior to the commencement of cargo handling operations the master shall ensure that all sea valves and overboard discharges in the pump-rooms and cofferdams are securely closed, except for such sea valves as it may become necessary to open for the purpose of flushing shore lines with water, and all such valves and discharges shall remain lashed closed during discharging or loading operations. In addition, all scuppers must be effectively plugged. In order to minimise the risk of spills the pressure during pumping shall be increased gradually, and all flexible pipe joints shall be carefully examined during this period.

(32) The port captain shall ensure that police and fire-fighting personnel are in attendance at all times when a tanker loaded with flammable liquid having a flash point not exceeding 61 °C or in ballast but not gas-free is berthed in a harbour.

(33) A tanker shall at all times when berthed in a harbour be provided with a second gangway in addition to that required by regulation 48 of these regulations, so positioned as to give the best practicable alternative means of access in the event of an emergency.

(34) For the purpose of any provision of this Part which requires a gas-free certificate to be obtained, such certificate shall be deemed not to have been issued until both the master and the port captain are in possession of duplicate originals signed by the issuing analyst. Every gas-free certificate shall be posted as soon as possible in a conspicuous place on board the ship where it can easily be read by all persons concerned.

(35) The master shall afford every facility to the port captain or the port manager or their representatives to enable such officials to ascertain whether these regulations and any special instructions are duly observed.

(36) Notwithstanding any provision in this Part contained, the port captain or the port manager may, whenever he considers it necessary or desirable under particular circumstances to do so, order that any additional safety measures, not specifically provided for elsewhere in this Part, be taken with respect to any operation or matter affecting a ship conveying or discharging flammable liquids in bulk, and every such order shall be complied with by the person to whom it is addressed.

PART B.—CONTAINERS

In addition to any other regulations which may be applicable, the following provisions shall apply at the harbours to ships conveying or discharging flammable liquids in containers in quantities exceeding 10 kilolitres per shipment:

(1) For the purpose of this Part of this regulation—

(i) “certified chemist” shall mean a holder of a B.Sc. degree in chemistry or the National Diploma for Technicians (Analytical Chemistry) who, in either case, shall have had at least two years' laboratory experience and specialized training in the testing of atmospheres in ships;

(ii) “empty container” shall mean a container which has contained flammable liquid having a flash point not exceeding 61 °C;

(iii) "vlambare vloeistof" 'n vloeistof of 'n mengsel van vloeistowwe of 'n vloeistof wat vaste stowwe in oplossing of in suspensie bevat (behalwe stowwe wat anders geklassifiseer is vanweë hulle gevaarlike eienskappe) met 'n flitspunt van hoogstens 61 °C en 'n absolute Reid dampdruk van hoogstens 100 kPa by 38 °C;

(iv) "flitspunt" die laagste temperatuur van die vloeistof waarby sy damp 'n vlambare mengsel met lug by 100 kPa vorm wanneer dit volgens die toebakkiemete metode getoets word;

(v) "gasvrysertifikaat" 'n sertifikaat uitgereik deur 'n gesertifiseerde skeikundige, waarin hy sertifiseer dat hy 'n toereikende en geskikte toets uitgevoer het ten opsigte van elke tenk, pypleiding, afdeling of ruimte, of ander deel van 'n skip waarin olie of ander vlambare vloeistof as vrag vervoer is en dat—

(a) die gasinhoud van die atmosfeer 0,1 persent of minder is per volume bereken as pentaan, en

(b) die residu volgens die mening van die ontleder wat die sertifikaat uitreik, nie gevaarlike gasse onder atmosferiese toestande of in die aanwesigheid van vuur kan voortbring nie.

(vi) "verbode gebied" daardie gebied op die kaai in die omgewing van 'n skip wat vlambare vloeistowwe in houeers vervoer, ontskep of laai, wat as 'n verbode gebied afgegrens is deur middel van 'n heining, versperring, toue of kennisgewingborde, en sluit die spoorwegvoertuig in waarin of waaruit die skeepsvrag gelaai word.

(2) Gedurende laai- en ontskeepwerk moet die kaagebied afgegrens word, en een of meer kennisgewingborde met die woorde "NIE ROOK NIE" en een of meer kennisgewingborde met die woorde "VERBODE GEBIED" in opvallende letters moet op 'n in-die-oog-lopende plek vertoon word. Minstens een brandweerman moet teenwoordig wees, en een of meer lede van die Administrasie se polisiepersoneel moet die verbode gebied patroleer.

(3) Vlambare vloeistowwe en leë houeers moet regstreeks in spoorwegtrokke of van die trokke in die skip gelaai word. Waar dit na die mening van die hawebestuurder nie doenlik is nie, moet sodanige vloeistowwe of houeers op 'n oop plek opgeslaan en met boksele toegemaak word, en alle beskermingsmaatreëls wat voorgeskryf is in verband met die laai en aflaai moet *mutatis mutandis* nagekom word. Die grense van die verbode gebied mag op geen plek minder as 15 m van die buitekant van die stapel af wees nie.

(4) 'n Speurder vir konsentrasies van vlambare gas moet voorsien en deur die brandweerman gehou word. Voordat skeepsvrag gehanteer word en elke halfuur onderwyl dit gehanteer word, moet hy toetse in die ruim van die skip uitvoer om vas te stel of daar 'n gevaarlike konsentrasie van gas bestaan. As dit die geval is, moet alle werk gestaak en die ruim geventileer word. Gewone werk mag nie sonder magtiging van die hawekaptein of die hawebestuurder hervat word nie.

(5) Vlambare vloeistowwe en leë houeers moet nie tussen sononder en sonop gehanteer word nie, behalwe met die spesiale toestemming van die hawebestuurder en onderworpe daaraan dat voldoende beligting tot sy bevrediging beskikbaar is.

(6) Die hanteer van vlambare vloeistowwe en leë houeers gedurende elektriese storms is verbode.

(iii) "flammable liquid" shall mean a liquid, or a mixture of liquids, or a liquid containing solids in solution or suspension (except substances otherwise classified on account of their dangerous characteristics) having a flash point not exceeding 61 °C and a Reid vapour pressure not exceeding 100 kPa absolute at 38 °C;

(iv) "flash point" shall mean the lowest temperature of the liquid at which its vapour forms an ignitable mixture with air at 100 kPa under the closed-cup conditions of testing;

(v) "gas-free certificate" shall mean a certificate given by a certified chemist, in respect of any tank, pipeline, compartment or space, or other part of a ship which has been carrying oil or other flammable liquid as cargo, certifying that he has carried out a test in an adequate and suitable manner, and that—

(a) the gas content of the atmosphere is 0,1 per cent or less by volume calculated as pentane, and

(b) the residues, in the judgement of the certifying analyst, are not capable of producing dangerous gases under atmospheric conditions or in the presence of fire.

(vi) "prohibited area" shall mean that area on the wharf adjacent to a ship conveying, discharging or loading flammable liquids in containers, demarcated as a prohibited area by means of a fence or barricade or ropes or notice boards, and shall include the railway vehicle into or out of which the cargo is being loaded.

(2) During loading and discharging operations the wharf area shall be barricaded off and one or more notice boards bearing the words "NO SMOKING" and one or more notice boards bearing the words "PROHIBITED AREA" in conspicuous characters, shall be prominently displayed. At least one fireman shall be in attendance and the prohibited area shall be patrolled by one or more members of the Administration's police personnel.

(3) Flammable liquids and empty containers shall be loaded direct into railway trucks or from the trucks into the ship. Where, in the opinion of the port manager, this is not practicable, such liquids or containers, shall be stacked in an open space and sheeted and all protective measures prescribed in connection with loading and unloading shall *mutatis mutandis* be observed. In particular the boundaries of the prohibited area shall at no point be less than 15 m from the outside of the stack.

(4) A flammable gas-intensity detector shall be provided and retained in the custody of the fireman, who shall, prior to the handling of cargo and at half-hourly intervals during handling, conduct tests in the hold of the ship to establish whether any dangerous concentration of gas exists. In the event of a dangerous concentration of gas being detected, all operations shall cease and the hold shall be ventilated. Normal operations may not be recommenced without the authority of the port captain or the port manager.

(5) Flammable liquids and empty containers shall not be handled between the hours of sunset and sunrise except by special permission of the port manager and subject to adequate lighting to his satisfaction being available.

(6) The handling of flammable liquids and empty containers during electrical storms is prohibited.

(7) Vlambare vloeistowwe in houters moet nie ontskep of gelaai word nie tensy sodanige houters stewig en lekvry is en so vervaardig is dat dit nie sal breek of lek nie, behalwe as gevolg van growwe nalatigheid of buitengewone ongelukke; met dien verstande dat beskadigde houters ontskep mag word met die goedkeuring van die hawebestuurder en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal.

(8) Daar mag nie meer as 25 kiloliters vlambare vloeistowwe in 'n hawe opgeslaan word nie, behalwe met die toestemming van die hawebestuurder en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal.

(9) Geen herstelwerk moet in die ruim of op aangrensende dekke of in aangrensende afdelings gedoen word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die hawekaptein en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal.

(10) (a) Wanneer vlambare vloeistowwe vervoer word in 'n ruim wat nie oopgemaak word nie, of op dek opgeslaan word, moet sodanige voorsorgmaatreëls getref word as wat die hawekaptein mag vereis.

(b) As vlambare vloeistowwe vervoer word in 'n ruim waarin ander skeepsvrag gehanteer word, mag niemand in sodanige ruim rook of herstelwerk doen nie, en 'n brandweerman met 'n gasspeurder moet teenwoordig wees onderwyl die skeepsvrag in die ruim gehanteer word.

(c) Skepe wat vlambare vloeistowwe vervoer, word nie toegelaat om tussen sononder en sonop te werk nie, tensy voldoende beligting tot bevrediging van die hawebestuurder beskikbaar is.

DEEL C.—BYKOMENDE VOORSORGMAATREËLS

(1) Ondanks enigiets vervat in dele A en B van hierdie regulasie, is die hawekaptein hierby gemagtig om sodanige verdere voorsorg- en noodmaatreëls te tref as wat hy nodig ag vir die veiligheid van die hawe en die skepe daarin en vir die behoud van lewens en eiendom, insluitende die verwydering van 'n skip wat aan die brand is van die kusbrandbestrydingorganisasie se hulp of die verwydering van 'n skip na die see.

(2) Enige persoon wat enige bepaling van hierdie regulasie oortree wat op hom betrekking het, of wat enige wettige bevel, opdrag of vereiste wat aan hom kragtens 'n bepaling van hierdie regulasie gegee of gestel word deur die hawekaptein of hawebestuurder of die gemagtigde verteenwoordiger van enigeen van hierdie amptenare, verontagsaam of nie daaraan voldoen nie, is skuldig aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding die boetes opgelê word wat hierna bepaal word. Die kaptein van 'n skip is middelklik aanspreeklik vir sodanige oortreding, verontagsaming of nie-voldoening deur enige persoon oor wie hy beheer uitoefen.

Verwysing 39]

(7) Flammable liquids in containers shall not be discharged or loaded unless such containers are staunch and free from leakage and of such strength and construction as not to be liable to be broken or to leak, except in consequence of gross carelessness or extraordinary accidents; provided that any damage containers may be discharged with the approval of the port manager and subject to such conditions as he may impose.

(8) No quantity of flammable liquids in excess of 25 kilolitres shall be stacked within the harbour except with the permission of the port manager and subject to such conditions as he may impose.

(9) No repair work within the hold, or on adjacent decks, or within adjacent compartments, shall be carried out except with the written permission of the port captain and subject to such conditions as he may impose.

(10) (a) When flammable liquids in transit are stowed in a hold which is not opened, or stored on deck, such precautionary measures shall be taken as may be required by the port captain.

(b) If flammable liquids in transit are stowed in a hold which is being worked for other cargo, no person shall smoke or carry out any repair work in such hold, and a fireman, equipped with a gas detector, shall be in attendance while the hold is being worked.

(c) The working of ships carrying flammable liquids in transit shall not be permitted between the hours of sunset and sunrise unless adequate lighting to the satisfaction of the port manager is available.

PART C.—ADDITIONAL PRECAUTIONS

(1) Notwithstanding anything contained in Parts A and B of this regulation, the port captain may and is hereby authorised to order such further precautions and to take such emergency measures as he may deem necessary for the safety of the harbour and of the ships therein and for the preservation of life and property, including the removal of a ship on fire from the aid of the shore fire-fighting organisation or the removal of a ship to sea.

(2) Any person who contravenes any provision of this regulation which affects him, or who disobeys or fails to comply with any order or direction or requirement lawfully given or addressed to him or imposed in terms of any provision of this regulation by the port captain or the port manager or the authorised representative of either of those officers, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties hereinafter prescribed. The master of the ship shall be responsible vicariously for any such contravention, disobedience or failure to comply on the part of any person over whom he has control.

Amendment 39]

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1621

11 Augustus 1978

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—SENSUS VAN ROLPRENTVERSPREIDING EN -PROEKSIE, 1978

Die Minister van Statistiek het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Statistieke,

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1621

11 August 1978

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS OF MOTION PICTURE DISTRIBUTION AND PROJECTION, 1978

The Minister of Statistics has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Statistics

1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die volgende regulasies met betrekking tot rolprentverspreiding en -projeksie uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) (i) "rolprentprojeksie-inrigting" enige bioskoop-, kafeebioskoop- en inryteaterinrigting, geleë by 'n bepaalde plek waar rolprente vertoon word, (persele waar administratiewe, klerklike of ander aktiwiteite verrig word wat regstreeks met rolprentprojeksie verband hou, word ingesluit);

(ii) "rolprentverspreidingsinrigting" enige inrigting wat gemoeid is met die verspreiding van rolprente, met inbegrip van video-opnames, en dienste hieraan verbonde soos rolprentafleweringssdiens en rolprentbesprekingskantore (persele waar administratiewe, klerklike of ander aktiwiteite verrig word wat regstreeks met rolprentverspreiding verband hou, word ingesluit); en

(b) "persoon in beheer van 'n rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigting"—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was of iemand aan wie die eienaar die toesig of beheer oor, of die administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of vereniging of koöperatiewe vereniging of maatskappy gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigting moet voor of op 30 September 1978 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, 'n opgawe in die vorm van 'n vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, by die Sekretaris van Statistiek indien vir die tydperk in regulasie 3 omskryf.

(b) (i) Die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo aan die persoon in beheer van 'n rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat by subregulasie (a) hierbo aan hom opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 tot en met 30 Junie 1978 geëindig het.

4. Enige persoon in beheer van 'n rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

5. Die Sekretaris van Statistiek kan 'n naam- en adreslys van rolprentprojeksie- of -verspreidingsinrigtings, in regulasie 1 (a) bedoel, ingedeel volgens werksaamhede, opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the following regulations in connection with motion picture distribution and projection:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) (i) "motion picture projection establishment" means any cinema, café bioscope and drive-in theatre establishment situated at a particular location where motion pictures are projected (premises where administrative, clerical or other activities are carried out which are directly connected with motion picture projection are included);

(ii) "motion picture distribution establishment" means any establishment concerned with the distribution of motion pictures, including video recordings and related services such as motion picture delivery services and motion picture booking offices (premises where administrative, clerical or other activities are carried out which are directly connected with motion picture distribution are included); and

(b) "a person in charge of a motion picture projection or distribution establishment" means—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or any person who was charged by such owner with the supervision, control, administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or co-operative society or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or non-profit society or co-operative society or company owned such establishment during the period defined in regulation 3.

2. (a) The person in charge of a motion picture projection or distribution establishment shall, on or before 30 September 1978 or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit to the Secretary for Statistics a return in the form of a questionnaire as set out in Annexure A hereto for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire referred to in subregulation (a) above is obtainable from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire referred to in subregulation (a) above to a person in charge of a motion picture projection or distribution establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period covered by the return shall be the financial year of the motion picture projection or distribution establishment concerned which ended on any date during the period 1 July 1977 up to and including 30 June 1978.

4. Any person in charge of a motion picture projection or distribution establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

5. The Secretary for Statistics may compile a name and address list of motion picture projection or distribution establishments, as defined in regulation 1 (a), classified according to their activities, and make such list available to any person or organisation.

This questionnaire is also obtainable in English

AANHANGSEL A

04-51A



Republiek van Suid-Afrika

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

SENSUS VAN ROLPRENTVERSPREIDING EN -PROEKSIE, 1978

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn.

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

- (1) Ontvangs aangeteken
- (2) Kontrole 1
- (3) Kontrole 2
- (4) Toetskontrole
- (5) Na Dataverwerking

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE

Die waarde van hierdie statistieke hang af van die tydige vrystelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe sonder versuim in te dien, en in ieder geval voor of op die VERVALDATUM, naamlik 30 SEPTEMBER 1978.

Die vraelys moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om vir die ouditering van u jaarrekeninge te wag. Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976)

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat die gegewens in individuele opgawes vervat, vertroulik sal bly.

Verder sal geen inskrywing in die opgawe in enige regsgeding toelaatbaar wees nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK
PRIVAATSAK X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SEKRETARIS VAN STATISTIEK

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur voordat die vraelys ingevul word. Dit sal onnodige en tydrowende briefwisseling uitskakel.

1. OMVANG VAN DIE SENSUS

1.1 Dieensus word gehou ten opsigte van -

- 1.1.1 bioskope, kafeebioskope en inryteaters, dit wil sê, inrigtings geleë by 'n bepaalde plek waar rolprente vertoon word; en
 - 1.1.2 inrigtings wat gemoeid is met die verspreiding van rolprente, met inbegrip van video-opnames, en dienste hieraan verbonde soos rolprentafleweringdiens en rolprentbesprekingskantore.
- 1.2 Enige administratiewe, klerklike, verkoops- of ander werksaamhede wat regstreeks in verband met die werksaamhede van sodanige inrigtings staan, word ook ingesluit.

2. TYDPERK DEUR DIE OPGAWE GEDEK

Die finansiële inligting in die vraelys moet verstrek word vir die boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 tot 30 Junie 1978 geëindig het.

3. INVUL VAN VRAELYS OP INRIGTINGSBASIS

- 3.1 Dieensus word op 'n inrigtingsbasis opgeneem en 'n vraelys moet ten opsigte van elke afsonderlike inrigting ingevul word. As 'n firma uit 'n hoofkantoor en een of meer inrigtings of takke bestaan, moet 'n afsonderlike vraelys ingevul word ten opsigte van die hoofkantoor en elke takinrigting.

- 3.2 Persele onder dieselfde eienaarskap of bestuur waar een soort werksaamheid verrig word, word as 'n inrigting beskou. Gegewens met betrekking tot -

- 3.2.1 kafees en ander bedrywighede wat normaalweg verbind word met die vertoon van rolprente en wat 'n integreerende deel uitmaak van 'n rolprentvertooninrigting; en
- 3.2.2 enige bedrywighede wat verband hou met die verspreiding van rolprente (met inbegrip van video-opnames) en wat 'n integreerende deel uitmaak van 'n rolprentverspreidingsinrigting, onder dieselfde eienaarskap of bestuur,

moet in die opgawe van daardie besondere inrigting ingesluit word.

- 3.3 Inrigtings onder dieselfde eienaarskap of bestuur en waarin twee of meer nie-verwante aktiwiteite, byvoorbeeld 'n bioskoop, 'n platehandelaarbesigheid en 'n garage, op dieselfde of verskillende persele onafhanklik bedryf word, word as twee of meer afsonderlike inrigtings beskou. In sulke gevalle moet slegs besonderhede van rolprentvertoonwerksaamhede of rolprentverspreidingswerksaamhede in die opgawe verstrek word.

3.4 Hoofkantoor

- 3.4.1 'n Firma word geag 'n hoofkantoor te hê indien afsonderlike rekeningrekords gehou word ten opsigte van 'n departement of afdeling waarvan die uitsluitlike of hoof funksie bestaan in die uitoefening van beheer oor en die koördinasie van die bedrywighede van alle inrigtings van die firma, ongeag die ligging van sodanige hoofkantoor.
- 3.4.2 Indien 'n firma 'n afsonderlike hoofkantoor het soos omskryf, word sodanige hoofkantoor as 'n inrigting beskou en moet 'n afsonderlike opgawe ingedien word.
- 3.4.3 Indien 'n firma nie 'n afsonderlike hoofkantoor het nie, moet die gegewens met betrekking tot administrasie in die hoofinrigting se opgawe verstrek word.
- 3.4.4 Dit is noodsaaklik dat die netto koste deur die hoofkantoor aangegaan op die takke verhaal word, sodat die netto wins van elke tak bepaal kan word. Indien die firma bedrywighede beoefen wat buite die bestek van hierdie opname val, moet 'n deel van die uitgawes aan hierdie bedrywighede en die oorblywende deel aan die takke genoem in hierdie opname toegedeel word teenoor item 20, seksie 9A - Debets, van die takopgawes. Die bedrae wat op die takke verhaal word, moet teenoor item 7, seksie 9B - Kredits, van die hoofkantooropgawe getoon word.

4. GELDWAARDES

Gee asseblief geldwaardes aan tot die naaste Rand. Moenie sente aangee nie.

5. ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA

Besonderhede aangaande dienste wat hoofsaaklik ten behoeve van werknemers gelewer word (bv. gratis kwartiere, vervoer, ens.) en betalings in natura (rantsoene, etes, verversings, ens.) moet by die toepaslike items in hierdie opgawe ingesluit word. (Geraamde netto koste moet in seksie 7 getoon word).

6. Moet asseblief nie twee of meer inskrywings op die vraelys kombineer nie, maar toon elke item afsonderlik soos gevra. Ramings sal aanvaar word.

SEKSIE 1 - BESONDERHEDE VAN INRIGTING

1. Handelsnaam
2. Naam van eienaar(s)
3. Volledige posadres Poskode

4. Adres waar inrigting geleë is:

4.1 Gebied (Aktekantoorregistrasie)

4.2 Straat

4.3 Voorstad

4.4 Stad/Dorp

4.5 Landdrosdistrik

Vir Departementele gebruik

001

5. Eienaarskap

(Maak 'n kruisie in die toepaslike blok)

5.1 Eienaarskap

Eenmansaak 1	Vennootskap 2	Maatskappy Publieke 3 Private 4		Openbare korporasie 5	Koöperasie 7	Ander (Spesifiseer) 0	002	☐
-----------------	------------------	------------------------------------	--	--------------------------	-----------------	--------------------------	-----	--------------------------

5.2 Indien 'n eenmansaak of vennootskap, meld die bevolkingsgroep(e) van die eienaar(s)

Blanke 1	Kleurling 2	Asiër 3	Bantoe 4	003	☐
-------------	----------------	------------	-------------	-----	--------------------------

6. Werksaamhede

Aard van werksaamhede waarby hierdie inrigting oorwegend betrokke is (maak 'n kruisie in die betrokke blok).

1	Bioskoop (94120)	004	☐
2	Kafeebioskoop (94121)		
3	Inryteater (94122)		
4	Verspreiding van rolprente (met inbegrip van video-opnames) en verwante dienste (94123)		
5	Ander (spesifiseer)		
.....			
.....			

7. Vir watter bevolkingsgroep(e) maak die rolprentvertooninrigting hoofsaaklik voorsiening? (Merk met 'n kruisie in die toepaslike blok(ke).)

Blankes 1	Kleurlinge 2	Asiërs 3	Bantoes 4	Alle bevolkings- groepe 5	005 ☐
--------------	-----------------	-------------	--------------	---------------------------------	------------------------------

8. Besit of beheer hierdie inrigting enige ander besigheid wat nie as 'n rolprentvertoonperseel of 'n rolprentverspreidingsinrigting beskou kan word nie (bv. garage, kafee, boekwinkel, ens.) en wat nie 'n integrerende deel van die rolprentvertooninrigting of rolprentverspreidingsinrigting uitmaak nie?

Ja	Nee
----	-----

Indien "Ja", spesifiseer asseblief

.....
(Die gegewens van sodanige ander besigheid moet nie by hierdie opgawe ingesluit word nie.)

9. Sensusopgawes ingedien

Is enige van die volgende opgawes ten opsigte van hierdie inrigting by die Departement van Statistiek ingedien? Maak 'n kruisie in die toepaslike blok. Indien 'n opgawe wel ingedien is, verstrek asseblief die verwysingsnommer.

Beskrywing van Sensus

Verstrek verwysingsnommer hier

9.1 Sensus van Groot- en Kleinhandel, 1977	☐ Ja	☐ Nee	.....
9.2 Sensus van Verversingsdienste, 1977 ...	☐ Ja	☐ Nee	.....
9.3 Sensus van Rolprentproduksie, 1978	☐ Ja	☐ Nee	.....
9.4 Ander sensus(se) (spesifiseer)	☐ Ja	☐ Nee	.....
.....			

SEKSIE 2 - OPGAWEJAAR

Hierdie opgawe moet ingevul word vir die boekjaar wat op enige datum tussen 1 Julie 1977 en 30 Junie 1978 geëindig het.

Hierdie opgawe dek die jaar (meld datums) vanaf 197.. tot 197 ..

(Indien nie vir 12 maande nie, meld asseblief die rede)

.....)

SEKSIE 3 - GETAL ROLPRENTE (MET INBEGRIIP VAN VIDEO-OPNAMES) GEDURENDE DIE BOEKJAAR VERSPREI - VOLGENS BINNELANDS OF BUITELANDS
VERVAARDIG EN TAAL VAN ROLPRENT

LET WEL: (i) 'n Rolprent beteken een titel, ongeag die aantal afdrukke verkoop en/of verhuur.

(ii) Wat oorgeklankte rolprente betref, moet dit teenoor die taal waarin dit oorgeklank is, getoon word.

Waar vervaardig	Taal	Getal rolprente volgens grootte					Totale getal rolprente	Video- opnames
		70 mm	35 mm	16 mm	8 mm	Ander formaat		
Suid-Afrika	Engels	006	015	024	033	042	051	060
	Afrikaans	007	016	025	034	043	052	061
	Bantoe	008	017	026	035	044	053	062
	Ander	009	018	027	036	045	054	063
Buiteland	Engels	010	019	028	037	046	055	064
	Afrikaans	011	020	029	038	047	056	065
	Bantoe	012	021	030	039	048	057	066
	Ander	013	022	031	040	049	058	067
TOTAAL		014	023	032	041	050	059	068

SEKSIE 4 - PROJEKTORS IN GEBRUIK EN/OF BESKIKBAAR VIR VERHUUR

1. Projektors in gebruik en/of beskikbaar vir verhuur deur hierdie inrigting op 30 Junie 1978

Item	Getal projektors		Totaal
	In gebruik	Beskikbaar vir verhuur	
1.1 70 mm	069	078	087
1.2 70 mm en 35 mm gekombineer	070	079	088
1.3 35 mm - Nie-outomaties	071	080	089
1.4 35 mm - Outomaties	072	081	090
1.5 16 mm	073	082	091
1.6 8 mm	074	083	092
1.7 Skyfieprojektors	075	084	093
1.8 Ander, met inbegrip van video-apparaat (spesifiseer)	076	085	094
TOTAAL 1.1 tot 1.8	077	086	095

SEKSIE 5 - KAPASITEIT VAN ROLPRENTVERTOONPLEKKE, BYWONING EN VERTONINGS

1. Kapasiteit op 30 Junie 1978

1.1 Bioskope en kafeebioskope - sitplekke:

Getal

1.1.1 Blankes 096

1.1.2 Nie-Blankes 097

1.1.3 Totaal (1.1.1 en 1.1.2) 098

1.2 Inryteaters:

1.2.1 Parkeerplekke:

1.2.1.1 Blankes 099

1.2.1.2 Nie-Blankes 100

1.2.1.3 Totaal (1.2.1.1 en 1.2.1.2) 101

1.2.2 Sitplekke op pawiljoen:

1.2.2.1 Blankes 102

1.2.2.2 Nie-Blankes 103

1.2.2.3 Totaal (1.2.2.1 en 1.2.2.2) 104

2. Bywoning - Getal kaartjies verkoop

Maand	Kaartjies aan individuele persone verkoop			Getal motorvoertuig- kaartjies verkoop
	Blankes	Nie-Blankes	Totaal	
1977 Julie	105	118	131	144
Augustus ..	106	119	132	145
September .	107	120	133	146
Oktober ...	108	121	134	147
November ..	109	122	135	148
Desember ..	110	123	136	149
1978 Januarie ..	111	124	137	150
Februarie .	112	125	138	151
Maart	113	126	139	152
April	114	127	140	153
Mei	115	128	141	154
Junie	116	129	142	155
TOTAAL	117	130	143	156

3. Getal vertonings volgens taal van hoofrolprent

Maand	Hoofrolprent vertoon in -				Totale getal vertonings
	Engels	Afrikaans	Bantoetale	Ander tale	
1977 Julie	157	170	183	196	209
Augustus ..	158	171	184	197	210
September .	159	172	185	198	211
Oktober ...	160	173	186	199	212
November ..	161	174	187	200	213
Desember ..	162	175	188	201	214
1978 Januarie ..	163	176	189	202	215
Februarie .	164	177	190	203	216
Maart	165	178	191	204	217
April	166	179	192	205	218
Mei	167	180	193	206	219
Junie	168	181	194	207	220
TOTAAL	169	182	195	208	221

SEKSIE 6 - WERKGELEENTHEID - GETAL PERSONE IN DIENS IN VERBAND MET DIE WERKSAAMHEDE VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1978

1. SLUIT IN:

- 1.1 Werkende eienaars en onbetaalde gesinsassistenten;
- 1.2 besturende en werkende direkteure wat besoldiging ontvang, bestuurders, rekenmeesters, ens;
- 1.3 alle voltydse permanente en tydelike werknemers;
- 1.4 los en deeltydse werknemers;
- 1.5 werknemers wat met siekte- of vakansieverlof is;
- 1.6 eie werknemers wat konstruksie-, onderhouds- en herstelwerk in verband met hierdie inrigting se geboue, toerusting, meubels, ens., verrig; en
- 1.7 werknemers betrokke by ondergeskikte dienste (kyk paragraaf 5 van die "Definisies en Verduidelikende Opmerkings").

2. SLUIT UIT:

- 2.1 Persone wat deeltids dienste in 'n erkende professionele, besigheids- of handelshoedanigheid lewer en wat vir sulke dienste gelde eerder as salarisse of lone ontvang;
- 2.2 werknemers wat voltydse militêre opleiding ontvang; en
- 2.3 besoekende kunstenaars en lede van teatermaatskappye.

TABEL 1 - VOLTYDSE WERKNEMERS

Bevolkingsgroep en geslag	Betaalde werknemers						Werkende eienaars en onbetaalde gesinsassistenten
	Uitvoerende direkteure, bestuurders, rekenmeesters en ander administratiewe en kantoorpersoneel 1	Projektoroperateurs en leerlinge 2	Ambagsmanne (bv. elektrisiëns, ens.) en vakleerlinge 3	Rolprentversorgers 4	Ander personeel 5	Totaal van kolommes 1 tot 5 6	
Blankes: Manlik	222	231	240	249	258	267	276
Vroulik	223	232	241	250	259	268	277
Kleurlinge: Manlik	224	233	242	251	260	269	278
Vroulik	225	234	243	252	261	270	279
Asiërs: Manlik	226	235	244	253	262	271	280
Vroulik	227	236	245	254	263	272	281
Bantoes: Manlik	228	237	246	255	264	273	282
Vroulik	229	238	247	256	265	274	283
TOTAAL	230	239	248	257	266	275	284

TABEL 2 - DEELTYDSE WERKNEMERS

Bevolkingsgroep en geslag	Betaalde werknemers						Werkende eie- naars en onbe- taalde gesins- assistente
	Uitvoerende direk- teure, bestuurders, rekenmeesters en ander administra- tiewe en kantoor- personeel 1	Projektoropera- teurs en leer- linge 2	Ambagsmanne (bv. elektrisiëns, ens.) en vakleerlinge 3	Rolprentver- sorgers 4	Ander personeel 5	Totaal van kolomme 1 tot 5 6	
Blankes: Manlik	285	294	303	312	321	330	339
Vroulik	286	295	304	313	322	331	340
Kleurlinge: Manlik	287	296	305	314	323	332	341
Vroulik	288	297	306	315	324	333	342
Asiërs: Manlik	289	298	307	316	325	334	343
Vroulik	290	299	308	317	326	335	344
Bantoes: Manlik	291	300	309	318	327	336	345
Vroulik	292	301	310	319	328	337	346
TOTAAL	293	302	311	320	329	338	347

SEKSIE 7 - ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA VIR DIE BOEKJAAR

OPMERKING:

Die netto koste wat hoofsaaklik ten behoeve van die werknemers gelewer word, dit wil sê die verskaffing van vervoer vir passasiers, ens., en betalings in natura soos maaltye, losies, klerasie, ens., moet in hierdie seksie getoon word. Enige inkomste uit sulke goedere en dienste ontvang moet van die totale uitgawes ten opsigte daarvan afgetrek word.

Geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings in nature gedurende die boekjaar ten opsigte van -

RAND

1. Blankes	348
2. Kleurlinge	349
3. Asiërs	350
4. Bantoes	351
5. TOTAAL	352

SEKSIE 8 - AANKOPE EN/OF OORPLASINGS-IN VAN GOEDERE VIR DIE BOEKJAAR

OPMERKING:

1. Verbruiksvoorrade, bv. breekware, eetgerei, rolprentversorgingsmiddels (rolprentsement, ens.) skoonmaakmiddels, ens., moet nie by hierdie seksie ingesluit word nie, maar moet teenoor item 4 van seksie 9A getoon word.
2. "Oorplasing-in" het betrekking op goedere wat verkry word van ander inrigtings van dieselfde firma.

RAND

1. Voedselware (insluitende bakkerijprodukte)	353
2. Sjokolade en lekkers	354
3. Alkoholiese drankke	355
4. Nie-alkoholiese drankke	356
5. Sigarette, tabak en vuurhoutjies	357
6. Ander (spesifiseer asseblief die belangrikste items)	358
7. TOTAAL (moet met item 2 van seksie 9A ooreenstem)	359

SEKSIE 9 - INKOMSTE- EN UITGAWEGEGEWENS VIR DIE BOEKJAAR

OPMERKINGS:

1. Vul asseblief hierdie seksie in sonder om twee of meer poste bymekaar te tel.
2. Salarisse en lone
 - 2.1 Die bedrae wat verstrekk word, moet die bruto bedrae wees voor aftrekkings, en moet insluit -
 - 2.1.1 bonusse, betalings vir oortydwerk, kommissie en ander toelaes asook betalings in een bedrag, bv. Kersfees- en verlofbonusse;
 - 2.1.2 werkgewersbydraes tot pensioen-, voorsorg-, vakansie-, mediese hulp-, sieke- en siektebesoldigingsfondse ten opsigte van werknemers;
 - 2.1.3 salarisse en lone van werknemers betrokke by ondergeskikte dienste en betalings in natura (kyk paragraaf 5 van die "Verduidelikende Opmerkings");
 - 2.1.4 werkgewersbydraes tot die Werkloosheidsversekeringsfonds en die Ongevallefonds;
 - 2.1.5 werkgewersbydraes ingevolge enige ander wette wat op Nie-Blanke werknemers van toepassing is; en
 - 2.1.6 besoldiging van besturende en werkende direkteure wat 'n vaste salaris ontvang.
 - 2.2 Die volgende moet uitgesluit word: -
 - 2.2.1 Trekkings van eienaars in die geval van eenmansake en vennootskappe;
 - 2.2.2 gelde, uitgesonderd salarisse aan direkteure betaal, moet teenoor item 7, seksie 9A, getoon word;
 - 2.2.3 gelde betaal vir deeltydse professionele dienste; en
 - 2.2.4 betalings in natura soos maaltye, losies, behuisingssubsidies, ens.
3. Waar hierdie inrigting een in 'n kompleks is waar die skoonmaakpersoneel en ander personeel in al die inrigtings werksaam is, moet ramings van die koste, soos salarisse en lone, skoonmaakmiddels aangekoop, ens., aan elk van die inrigtings toegedeel word.
4. "Oorplasings-in" het betrekking op goedere wat verkry is van ander inrigtings van dieselfde firma.
5. "Buite-instansies" beteken slegs afsonderlike onafhanklike besighede (maatskappye, vennootskappe, ens.) en sluit nie die takke en hoofkantoor van dieselfde firma in nie.

A - DEBETS

RAND

1. Waarde van beginvoorrade (insluitende goedere in transito)	360
2. Aankope en oorplasing-in (moet ooreenstem met totaal van seksie 8)	361
3. Elektrisiteit, water en gas	362
4. Vervanging van verbruiksvoorrade (rolprentversorgingsmateriaal, eetgerei, skoonmaakmiddels, ens.)	363
5. Betalings vir was en droogskoonmaak	364
6. Salarisse en lone (kyk na opmerkings 2 en 3 hierbo)	
6.1 Blankes	365
6.2 Kleurlinge	366
6.3 Asiërs	367
6.4 Bantoes	368
6.5 TOTAAL (6.1 tot 6.4)	369
7. Direkteursgelde (kyk opmerking 2.2.2 hierbo)	370
8. Donasies en beurse	371
9. Huur/bruikhuur aan buite-instansies betaal (uitgesonderd dié betaal aan takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 5 hierbo) vir:	
9.1 Rolprente:	
9.1.1 In Suid-Afrika vervaardig	372
9.1.2 In die buiteland vervaardig	373
9.2 Video-opnames:	
9.2.1 In Suid-Afrika vervaardig	374
9.2.2 In die buiteland vervaardig	375
9.3 Grond en geboue	376
9.4 Uitrusting, meubels, ens.	377
9.5 Voertuie	378
10. Waardevermindering (moet met seksie 10, item 8, kolomme (a), (b) en (c) ooreenstem)	379
11. Aanvangs- en beleggingstoelaes, indien gedebiteer (moet met seksie 10, item 9, kolomme (a), (b) en (c) ooreenstem)	380
12. Rente betaal aan buite-instansies (insluitende renteoplenings van eienaars) (sluit uit dié aan takke en hoofkantoor van dieselfde firma betaal - kyk opmerking 5 hierbo)	381
13. Eiendomsbelasting	382
Bedrag oorgedra .....	.....

	Bedrag oorgebring .....	.....
14.	Lisensies, registrasies en permitte	383
15.	Belasting op rolprente en vermaaklikheidsbelasting	384
16.	Slegte skulde afgeskryf	385
17.	Betalings aan besoekende kunstenaars en teatergroepe	386
18.	Nie-herhalende of toevallige verliese (bv. verlies met verkoop van vaste bates, verliese op realisering of herwaardering van beleggings, ens.)	387
19.	Ander uitgawes (uitgesonderd hoofkantoorkoste):	
19.1	Advertensies	388
19.2	Assuransiepremies	389
19.3	Dienste (bv. gelde vir deelydse professionele dienste, ouditeurs, ens.)	390
19.4	Sekretariële en administratiewe gelde aan ander firmas betaal	391
19.5	Ander uitgawes in verband met rolprentverspreiding en rolprentvertoning, soos onderhoudsdienste en reparasies aan geboue, uitrusting, ens.	392
20.	Hoofkantoorkoste:	
20.1	Huur	393
20.2	Rente	394
20.3	Ander	395
21.	Saldo (wins) voor inkomste- en maatskappybelasting	396
22.	TOTALE DEBETS (MOET MET TOTALE KREDITS OOREENSTEM)	397

B - KREDITS

RAND

1. Waarde van eindvoorrade (insluitende goedere in transito).....	398
2. Verkope en oorplasings-uit van:	
2.1 Rolprente	399
2.2 Ander rolprentmateriaal en -uitrusting	400
2.3 Goedere (etes, drank, sigarette, ens.)	401
3. Inkomste uit:	
3.1 Toegangsgelde (met ingebrip van vermaaklikheidsbelasting en belasting op rolprente):	
3.1.1 Bioskoopvertonings	402
3.1.2 Lewende verhoogaanbiedings	403
3.2 Advertensies (op skerm, ens.)	404
3.3 Verhuur van:	
3.3.1 Rolprente (kyk voetnota 1/):	
3.3.1.1 In Suid-Afrika vervaardig	405
3.3.1.2 In die buiteland vervaardig ..	406
3.3.2 Video-opnames (kyk voetnota 1/)	407
3.3.3 Projektors en projeksie-uitrusting (kyk voetnota 1/)	408
3.3.4 Verversingsregte	409
3.4 Gelde ontvang vir bespreking van rolprente ...	410
3.5 Totaal van 3.1 tot 3.4	411
4. Huur van buite-instansies ontvang (uitgesonderd dié ontvang van takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 5 hierbo) vir:	
4.1 Grond en geboue:	
4.1.1 Teater	412
4.1.2 Ander	413
4.2 Uitrusting, bv. advertensievertoonkaste, ens. (uitgesonderd rolprente, projektors en projeksie-uitrusting, ens.) (kyk item 3.3.1 en 3.3.2 hierbo) .	414
5. Rente van buite-instansies ontvang (uitgesonderd dié ontvang van takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 5 hierbo)	415
6. Assuransie-eise, indien gekrediteer	416
7. Hoofkantoorkoste verhaal:	
7.1 Huur	417
7.2 Rente	418
7.3 Ander	419
8. Nie-herhalende of toevallige inkomste (bv. wins op verkoop van vaste bates, wins op realisering of herwaardering van beleggings, ens.)	420
9. Slegte skulde verhaal	421
Bedrag oorgedra .....	.....

RAND

	Bedrag oorgebring	
10. Kommissie op agentskapbasis	422	
11. Ander inkomste (spesifiseer)	423	
12. Saldo (verlies)	424	
13. TOTALE KREDITS (MOET MET TOTALE DEBETS OOREENSTEM)	425	
1/ Dui asseblief aan die inkomste verkry uit die verhuur van rolprente (met inbegrip van video-opnames), projektors en projeksie-uitrusting (items 3.3.1, 3.3.2 en 3.3.3 hierbo) aan <u>private persone</u> en <u>huishoudings</u> (uitgesonderd besighede)	426	

LET WEL: Ramings sal aanvaar word.

SEKSIE 10 - VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS.

Beskrywing	Grond en geboue (a)	Meubels, uitrusting, rolprente en ander toebehore (b)	Voertuie (c)
	RAND	RAND	RAND
1. Boekwaarde aan die begin van die jaar	427	438	449
2. <u>Plus</u> - Kapitaaluitgawes aan -			
2.1 oprigting van nuwe geboue;			
2.2 aanbouings en veranderings aan bestaande geboue;			
2.3 werk aan die gang <u>gekapitaliseer</u> ;			
2.4 nuwe meubels, uitrusting, voertuie, ens.; en			
2.5 gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., <u>indien deur u ingevoer</u> , (aankope van grond en bestaande geboue en ander gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., moet by item 3 hieronder ingesluit word)	428	439	450
3. <u>Plus</u> - Kapitaaluitgawes aan die verkryging van -			
3.1 grond en bestaande geboue; en			
3.2 ander gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., en oorplasings-in (die waarde van gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., <u>deur u ingevoer</u> , moet by item 2 hierbo ingesluit word)	429	440	451
4. <u>Plus</u> - Opwaartse herwaardering van vaste bates	430	441	452
SUBTOTAAL	431	442	453
5. <u>Min</u> - Afwaartse herwaardering van vaste bates en afskrywings	432	443	454
6. <u>Min</u> - Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasings-uit	433	444	455
7. <u>Min</u> - Verliese deur brand, ens., teen boekwaarde	434	445	456
8. <u>Min</u> - Waardevermindering gedurende die jaar (totaal moet met seksie 9A, item 10, ooreenstem)	435	446	457
9. <u>Min</u> - Aanvangs- en beleggingstoelaes, indien gedebiteer (totaal moet met seksie 9A, item 11, ooreenstem)	436	447	458
10. <u>Boekwaarde</u> aan die einde van die jaar	437	448	459

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe in ooreenstemming met die instruksies in die vraelys verstreëk is.

DATUM 19 HANDTEKENING
 PLEK HOEDANIGHEID
 TELEGRAMADRES TELEFOONNOMMER
 TELEKSNUMMER
 NAAM VAN PERSOON MET WIE IN VERBINDING GETREE KAN WORD IN GEVAL VAN NAVRAE

PUBLIKASIES EN NUUSBERIGTE

1. Die resultate van sensusse van rolprentverspreiding, -projeksie en verwante dienste word deur die Departement van Statistiek in verslae gepubliseer. Die volgende verslae is van die Staatsdrukker, Pretoria, 0001, of Kaapstad, 8000, verkrygbaar.
 - 1.1 Verslag No. 04-51-01 - Sensus van Bioskope, Kafee-bioskope en Inryteaters, 1964-65
 - 1.2 Verslag No. 04-51-02 - Sensus van Bioskope, Kafee-bioskope en Inryteaters, 1969-70
2. Statistiese nuusberigte oor verskeie onderwerpe is van die Departement van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.
3. Die Departement gee ook die volgende publikasies uit wat van die Staatsdrukker, Pretoria of Kaapstad, verkrygbaar is:

3.1 Suid-Afrikaanse Statistieke 3.2 Kwartaallikse Bulletin van Statistiek 3.3 Verslae oor die volgende onderwerpe: <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> Bevolking Arbeid Pryse Landbou Konstruksie </td> <td style="vertical-align: top;"> Elektrisiteit Binnelandse Handel Fabriekswese Mynwese Dienste </td> <td style="vertical-align: top;"> Nasionale Rekeninge Owerheidsfinansies Private finansies Akkommodasie Vervoer </td> </tr> </table>	Bevolking Arbeid Pryse Landbou Konstruksie	Elektrisiteit Binnelandse Handel Fabriekswese Mynwese Dienste	Nasionale Rekeninge Owerheidsfinansies Private finansies Akkommodasie Vervoer
Bevolking Arbeid Pryse Landbou Konstruksie	Elektrisiteit Binnelandse Handel Fabriekswese Mynwese Dienste	Nasionale Rekeninge Owerheidsfinansies Private finansies Akkommodasie Vervoer	
4. 'n Volledige lys van verslae en nuusberigte is van die Departement van Statistiek verkrygbaar.

LET WEL:

Seksie 11 verskyn op bladsy 19.

04-51-

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SEKSIE 11 - BESONDERHEDE VAN TAKKE, HOUEMAATSKAPPE EN FILIAALMAATSKAPPE

OPMERKINGS: Hierdie seksie moet vir die firma in sy geheel ingevul word.1. Takke

- 1.1 Indien die inrigting wat deur hierdie vraelys gedek word, die hoofinrigting van die firma is, verstrek asseblief die name, adresse en werksaamhede van die ander takinrigtings.

	<u>Naam</u>	<u>Adres</u>	<u>Werksaamhede</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Gebruik 'n afsonderlike vel, indien nodig.)

- 1.2 Indien hierdie inrigting nie die hooftak van die firma is nie, verstrek die naam, adres en werksaamhede van die hoofkantoor of hoofinrigting.

	<u>Naam</u>	<u>Adres</u>	<u>Werksaamhede</u>
			

2. Houer- en filiaalmaatskappy

Verstrek asseblief die geregistreerde name, adresse en werksaamhede van houer- en filiaalmaatskappe.

2.1 Houermaatskappy

	<u>Naam</u>	<u>Adres</u>	<u>Werksaamhede</u>
			

2.2 Filiaalmaatskappe

	<u>Naam</u>	<u>Adres</u>	<u>Werksaamhede</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Gebruik 'n afsonderlike vel, indien nodig.)

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar.

ANNEXURE A

04-51E



Republic of South Africa

DEPARTMENT OF STATISTICS

CENSUS OF MOTION PICTURE DISTRIBUTION AND PROJECTION, 1978

<u>In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address</u>	<u>FOR DEPARTMENTAL USE ONLY</u> (1) Receipt noted (2) Check 1 (3) Check 2 (4) Test check (5) To Data Processing
EARLY SUBMISSION OF RETURN The value of these statistics is dependent upon the timely release of the results. You are therefore requested to submit your return without delay, but in any case not later than the DUE DATE, namely 30 SEPTEMBER 1978. Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. <u>Final figures are preferred, but estimates will be accepted.</u> These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976).	OBLIGATION TO SECRECY Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The results will be published in such a manner as to ensure the confidentiality of the data contained in individual returns. Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings except in the case of an offence under the Statistics Act.

DEPARTMENT OF STATISTICS
PRIVATE BAG X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SECRETARY FOR STATISTICS

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE CENSUS

1.1 The census is conducted in respect of -

- 1.1.1 Cinemas, café bioscopes and drive-in theatres, i.e. establishments situated at a particular location where motion pictures are projected; and
 - 1.1.2 establishments concerned with the distribution of motion pictures, including video recordings and related services such as motion picture delivery services and motion picture booking offices.
- 1.2 Any administrative, clerical, sales or other activities directly related to the activities of such establishments are also included.

2. PERIOD COVERED BY THE RETURN

The financial information in the return must be furnished for the financial year which ended on any date during the period 1 July 1977 to 30 June 1978.

3. COMPLETING THE QUESTIONNAIRE ON AN ESTABLISHMENT BASIS

- 3.1 The census is conducted on an establishment basis and a questionnaire must be completed in respect of each such establishment. If a firm consists of a head office and one or more establishments or branches, a separate questionnaire must be completed in respect of the head office and each branch establishment.
- 3.2 Premises under the same ownership or management where one kind of activity is performed, are considered an establishment. Information with reference to -
- 3.2.1 cafés and other activities which are usually connected with the projection of motion pictures and which constitute an integral part of a motion picture projection establishment; and
 - 3.2.2 any activities related to the distribution of motion pictures (including video recordings) which constitute an integral part of a motion picture distribution establishment under the same ownership or management,
- must be included in the return for that particular establishment.
- 3.3 Establishments under the same ownership or management in which two or more unrelated activities are carried on independently (e.g. a bioscope, a record dealer and a garage) on the same or different sites are regarded as two or more separate establishments. In such cases only particulars of motion picture projection or distribution activities must be submitted in the return.

3.4 Head Office

- 3.4.1 A firm is considered to have a head office if separate accounting records are kept in respect of a department or division, the exclusive or principal function of which is the control and co-ordination of the activities of all the establishments of the firm, irrespective of where such head office is situated.
- 3.4.2 If a firm has a separate head office as defined, such head office shall be deemed to be an establishment and must render a separate return.
- 3.4.3 If a firm has no separate head office, data pertaining to administration must be included in the return of the main establishment.
- 3.4.4 It is essential that the net costs incurred by the head office be recovered from the branches so that the net profit of each branch can be determined. If the firm is engaged in activities falling outside the scope of this survey, part of the expenses must be allocated to those activities and the balance to the branches covered by this survey and shown against item 20, section 9A - Debits - of the branch returns. The amounts recovered from the branches must be shown against item 7, section 9B - Credits - of the head office return.

4. MONETARY VALUES

Please show monetary values to the nearest Rand. Do not show cents.

5. ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND

Particulars regarding services that are rendered primarily for the benefit of employees (e.g. free quarters, transport, etc.) and payments in kind (rations, meals, refreshments, etc.) must be included under the relevant items in this return (the estimated net cost must be shown in section 7).

6. Please do not combine two or more items in the questionnaire, but show each item separately as requested. Estimates will be accepted.

SECTION 1 - DETAILS OF ESTABLISHMENT

1. Trading name
2. Name of proprietor(s)
3. Full postal address Postal code

4. Address where establishment is situated:

4.1 Area (Deeds Office registration)

4.2 Street

4.3 Suburb

4.4 City/Town

001

For Departmental use

4.5 Magisterial District

5. Ownership

(Make a cross in the appropriate block)

5.1 Ownership

Indivi- dual 1	Partner= ship 2	Company		Public corpo= ration 5	Co-opera= tive 7	Other (Specify) 0
		Public 3	Private 4			

002

5.2 If an individual or partnership, state the population group (s) of the owner(s).

White 1	Coloured 2	Asian 3	Bantu 4
------------	---------------	------------	------------

003

6. Activities

Type of activities in which this establishment is predominantly engaged (make a cross in the appropriate block).

1	Cinema (94120)
2	Café bioscope (94121)
3	Drive-in theatre (94122)
4	Distribution of motion pictures (including video recordings) and allied services (94123)
5	Other (specify)

004

7. For which population group(s) does the motion picture projection establishment mainly provide?
(Make a cross in the appropriate block(s).)

Whites 1	Coloureds 2	Asians 3	Bantu 4	All population groups 5	005 ☐
-------------	----------------	-------------	------------	-------------------------------	------------------------------

8. Does this establishment own or control any other business which cannot be regarded as a motion picture projection premises or a motion picture distribution establishment (e.g. a garage, café, bookstore, etc.) and which does not form an integral part of the motion picture projection establishment or motion picture distribution establishment?

Yes	No
-----	----

If "Yes", please specify

.....

.....

(The data of such other business must not be included in this return.)

9. Census returns submitted

Were any of the following returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics? Indicate by means of a cross in the appropriate block. If a return was rendered, kindly quote the reference number.

Description of Census

Quote reference number here

9.1 Census of Wholesale and Retail Trade, 1977	Yes	No	.....
9.2 Census of Catering Services, 1977	Yes	No	.....
9.3 Census of Motion Picture Production, 1978	Yes	No	.....
9.4 Other census(es) (specify)	Yes	No	.....

SECTION 2 - YEAR OF RETURN

This return must be completed for the financial year ended on any date between 1 July 1977 and 30 June 1978.

This return covers the year from (state dates) 197 to
..... 197

(If not for twelve months, please give reason (s)
.....)

SECTION 3 - NUMBER OF MOTION PICTURES (INCLUDING VIDEO RECORDINGS) DISTRIBUTED DURING THE FINANCIAL YEAR -
ACCORDING TO LOCAL OR FOREIGN PRODUCTION AND LANGUAGE OF THE MOTION PICTURE

NOTE: (1) A motion picture means one title, irrespective of the number of copies sold and/or leased.

(2) As regards dubbed motion pictures, these must be shown against the language into which they were dubbed.

Where Produced	Language	Number of motion pictures according to size					Total number of motion pictures	Video recordings
		70 mm	35 mm	16 mm	8 mm	Other format		
South Africa	English	006	015	024	033	042	051	060
	Afrikaans	007	016	025	034	043	052	061
	Bantu	008	017	026	035	044	053	062
	Other	009	018	027	036	045	054	063
Foreign	English	010	019	028	037	046	055	064
	Afrikaans	011	020	029	038	047	056	065
	Bantu	012	021	030	039	048	057	066
	Other	013	022	031	040	049	058	067
TOTAL		014	023	032	041	050	059	068

SECTION 4 - PROJECTORS IN USE AND/OR AVAILABLE FOR LEASING

1. Projectors in use and/or available for leasing by this establishment on 30 June 1978.

Item	Number of projectors		Total
	In use	Available for leasing	
1.1 70 mm	069	078	087
1.2 70 mm and 35 mm combined	070	079	088
1.3 35 mm - Non-automatic ..	071	080	089
1.4 35 mm - Automatic	072	081	090
1.5 16 mm	073	082	091
1.6 8 mm	074	083	092
1.7 Slide projectors	075	084	093
1.8 Other, including video apparatus (specify)	076	085	094
TOTAL 1.1 to 1.8	077	086	095

SECTION 5 - CAPACITY OF MOTION PICTURE THEATRES, ATTENDANCE AND SHOWS

1. Capacity on 30 June 1978Number

1.1 Cinemas and café bioscopes - seating capacity:

1.1.1 Whites 096

1.1.2 Non-Whites 097

1.1.3 Total (1.1.1 and 1.1.2) 098

1.2 Drive-in theatres:

1.2.1 Parking bays:

1.2.1.1 Whites 099

1.2.1.2 Non-Whites 100

1.2.1.3 Total (1.2.1.1 and 1.2.1.2) 101

1.2.2 Pavilion seats:

1.2.2.1 Whites 102

1.2.2.2 Non-Whites 103

1.2.2.3 Total (1.2.2.1 and 1.2.2.2) 104

2. Attendance - Number of tickets sold

Month	Tickets sold to individual persons			Number of car tickets sold
	Whites	Non-Whites	Total	
1977 July	105	118	131	144
August	106	119	132	145
September ..	107	120	133	146
October	108	121	134	147
November ...	109	122	135	148
December ...	110	123	136	149
1978 January	111	124	137	150
February ...	112	125	138	151
March	113	126	139	152
April	114	127	140	153
May	115	128	141	154
June	116	129	142	155
TOTAL	117	130	143	156

3. Number of shows according to language of main feature

Month	Main feature shown in				Total number of shows
	English	Afrikaans	Bantu languages	Other languages	
1977 July	157	170	183	196	209
August	158	171	184	197	210
September ..	159	172	185	198	211
October	160	173	186	199	212
November....	161	174	187	200	213
December ...	162	175	188	201	214
1978 January	163	176	189	202	215
February ...	164	177	190	203	216
March	165	178	191	204	217
April	166	179	192	205	218
May	167	180	193	206	219
June	168	181	194	207	220
TOTAL	169	182	195	208	221

SECTION 6 - EMPLOYMENT - NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1978

1. INCLUDE:

- 1.1 Working proprietors and unpaid family assistants;
- 1.2 managing and working directors who receive a regular salary, managers, accountants, etc.;
- 1.3 all full-time permanent and temporary employees;
- 1.4 casual and part-time employees;
- 1.5 employees on sick or vacation leave;
- 1.6 own employees engaged in the construction, maintenance and repair of this establishment's buildings, equipment, furniture, etc.; and
- 1.7 employees concerned with ancillary services (see paragraph 5 of "Definitions and Explanatory Notes").

2. EXCLUDE:

- 2.1 Persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid;
- 2.2 employees undergoing full-time military training; and
- 2.3 visiting artists and members of theatrical companies.

TABLE 1 - FULL-TIME EMPLOYEES

Population group and sex	Paid employees						Working proprietors and unpaid family assistants
	Executive directors, managers, accountants and other administrative and clerical staff	Projectionists and learner projectionists	Artisans (e.g. electricians, etc.) and apprentices	Motion picture maintainers	Other staff	Total of columns 1 to 5	
	1	2	3	4	5	6	7
Whites: Male	222	231	240	249	258	267	276
Female	223	232	241	250	259	268	277
Coloureds: Male	224	233	242	251	260	269	278
Female	225	234	243	252	261	270	279
Asians: Male	226	235	244	253	262	271	280
Female	227	236	245	254	263	272	281
Bantu: Male	228	237	246	255	264	273	282
Female	229	238	247	256	265	274	283
TOTAL	230	239	248	257	266	275	284

TABLE 2 - PART-TIME EMPLOYEES

Population group and sex	Paid employees						Working proprietors and unpaid family assistants
	Executive directors, managers, accountants and other administrative and clerical staff 1	Projectionists and learner projectionists 2	Artisans (e.g. electricians, etc.) and apprentices 3	Motion picture maintainers 4	Other staff 5	Total of columns 1 to 5 6	
Whites: Male	285	294	303	312	321	330	339
Female	286	295	304	313	322	331	340
Coloureds: Male	287	296	305	314	323	332	341
Female	288	297	306	315	324	333	342
Asians: Male	289	298	307	316	325	334	343
Female	290	299	308	317	326	335	344
Bantu: Male	291	300	309	318	327	336	345
Female	292	301	310	319	328	337	346
TOTAL	293	302	311	320	329	338	347

SECTION 7 - ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTE:

The net cost which is rendered primarily for the benefit of the employees, namely the provision of transport for passengers, etc., and payments in kind such as meals, boarding, clothing, etc., must be shown in this section. Any revenue derived from such goods and services must be deducted from their total costs.

Estimated net cost of ancillary services and payments in kind during the financial year in respect of -

RAND

1. Whites	348
2. Coloureds	349
3. Asians	350
4. Bantu	351
5. TOTAL	352

SECTION 8 - PURCHASES AND/OR TRANSFERS-IN FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTE:

1. Expendable stores, e.g. crockery, cutlery, motion picture maintenance material (motion picture cement, etc.), cleaning agents, etc., must not be included in this section, but must be shown against item 4 of section 9A.
2. "Transfers-in" refer to goods which are obtained from other establishments of the same firm.

RAND

1. Foodstuffs (including bakery products)	353
2. Chocolates and sweets	354
3. Alcoholic beverages	355
4. Non-alcoholic beverages	356
5. Cigarettes, tobacco and matches	357
6. Other (please specify the most important items)	358
7. TOTAL (must agree with item 2 of section 9A)	359

SECTION 9 - INCOME AND EXPENDITURE DATA FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTES:

1. Please complete this section without combining two or more items.
2. Salaries and wages
 - 2.1 The amounts shown must be the gross amounts before deductions and must include -
 - 2.1.1 bonuses, payments for overtime, commission and other allowances as well as lump sum payments, e.g. Christmas and leave bonuses;
 - 2.1.2 employers' contributions to pension, provident, holiday, medical aid, sick and sick pay funds in respect of employees;
 - 2.1.3 salaries and wages of employees concerned with ancillary services and payments in kind (see paragraph 5 of the "Explanatory Notes");
 - 2.1.4 employers' contributions to the Unemployment Insurance Fund and the Workmen's Compensation Fund;
 - 2.1.5 employers' contributions in respect of any other acts applicable to Non-White employees; and
 - 2.1.6 remuneration of managing and working directors who receive a regular salary.
 - 2.2 The following must be excluded -
 - 2.2.1 Drawings of proprietors in the case of individuals and partnerships;
 - 2.2.2 fees, other than salaries paid to directors, must be shown against item 7, section 9A;
 - 2.2.3 fees paid for part-time professional services; and
 - 2.2.4 payments in kind such as meals, lodging, housing subsidies, etc.
3. Where this establishment is one in a complex where the cleaners and other staff are employed in all the establishments, estimates of the cost, such as salaries and wages, cleaning materials, etc., purchased, must be allocated to each of the establishments.
4. "Transfers-in" refer to goods obtained from other establishments of the same firm.
5. "Outside-concerns" refer only to separate independent businesses (companies, partnerships, etc.) and do not include the branches and head office of the same firm.

A - DEBITS

RAND

1. Value of opening stocks (including goods in transit)	360
2. Purchases and transfers-in (must agree with total of section 8)	361
3. Electricity, water and gas	362
4. Replacement of expendable stores (motion picture maintenance material, cutlery, cleaning agents, etc.)	363
5. Payments for laundry and drycleaning	364
6. Salaries and wages (see notes 2 and 3 above)	
6.1 Whites	365
6.2 Coloureds	366
6.3 Asians	367
6.4 Bantu	368
6.5 TOTAL (6.1 to 6.4)	369
7. Directors' fees (see note 2.2.2 above)	370
8. Donations and bursaries ,.....	371
9. Rent/lease paid to outside concerns (excluding that paid to the branches and head office of the same firm - see note 5 above) for:	
9.1 Motion pictures:	
9.1.1 Manufactured in South Africa	372
9.1.2 Foreign manufacture	373
9.2 Video recordings:	
9.2.1 Manufactured in South Africa	374
9.2.2 Foreign manufacture	375
9.3 Land and buildings	376
9.4 Equipment, furniture, etc.	377
9.5 Vehicles	378
10. Depreciation (must agree with section 10, item 8, columns (a), (b) and (c)) ...	379
11. Initial and investment allowances, if debited (must agree with section 10, item 9, columns (a), (b) and (c))	380
12. Interest paid to outside concerns (including interest on loans from proprietors) (excluding those paid to the branches and head office of the same firm - see note 5 above)	381
13. Property assessment rates	382
Amount carried forward .....	.....

Amount brought forward .....		.....
14. Licences, registrations and permits	383	.....
15. Taxes on motion pictures and entertainment tax	384	.....
16. Bad debts written off	385	.....
17. Payments to visiting artists and theatre groups	386	.....
18. Non-recurring or contingent losses (e.g. loss on sale of fixed assets, loss on realisation or revaluation of investments, etc.)	387	.....
19. Other expenses (excluding head office charges):		
19.1 Advertisements	388	.....
19.2 Insurance premiums	389	.....
19.3 Services (e.g. fees for part-time professional services, auditors, etc.)	390	.....
19.4 Secretarial and administrative fees paid to other firms	391	.....
19.5 Other expenses in connection with the distribution and projection of motion pictures, such as maintenance services and repairs to buildings, equipment, etc.	392	.....
20. Head office charges:		
20.1 Rent	393	.....
20.2 Interest	394	.....
20.3 Other	395	.....
21. Balance (profit) before income and company tax	396	<u>.....</u>
22. TOTAL DEBITS (MUST AGREE WITH TOTAL CREDITS)	397	<u><u>.....</u></u>

B - CREDITS

RAND

1. Value of closing stock (including goods in transit)	398
2. Sales and transfers-out of:	
2.1 Motion pictures	399
2.2 Other motion picture material and equipment	400
2.3 Goods (meals, beverages, cigarettes, etc.)	401
3. Income from:	
3.1 Admission fees (including entertainment tax and tax on motion pictures):	
3.1.1 Cinema shows	402
3.1.2 Live stage shows	403
3.2 Advertisements (on screen, etc.)	404
3.3 Renting/leasing of:	
3.3.1 Motion pictures (see footnote 1/):	
3.3.1.1 Manufactured in South Africa ..	405
3.3.1.2 Foreign manufacture	406
3.3.2 Video recordings (see footnote 1/)	407
3.3.3 Projectors and projector equipment (see footnote 1/)	408
3.3.4 Catering rights	409
3.4 Fees received for booking of motion pictures ..	410
3.5 Total 3.1 to 3.4	411
4. Amount received from outside concerns in respect of renting/leasing (excluding that received from the branches and head office of the same firm - see note 5 above) for:	
4.1 Land and buildings:	
4.1.1 Theatre	412
4.1.2 Other	413
4.2 Equipment, e.g. advertisement display cabinets, etc. (excluding motion pictures, projectors and projector equipment, etc.) (see items 3.3.1 and 3.3.2 above)	414
5. Interest received from outside concerns (excluding that received from the branches and head office of the same firm - see note 5 above)	415
6. Insurance claims, if credited	416
7. Head office charges recovered:	
7.1 Rent	417
7.2 Interest	418
7.3 Other	419
8. Non-recurring or contingent income (e.g. profit on sale of fixed assets, profit on realisation or revaluation of investments, etc.)	420
Amount carried forward .....	.....

	Amount brought forward	RAND
9. Bad debts recovered	421	
10. Commission on agency basis	422	
11. Other income (specify)	423	
12. Balance (loss)	424	
13. TOTAL CREDITS (MUST AGREE WITH TOTAL DEBITS)	425	

- 1/ Please indicate the revenue received from the renting/leasing of motion pictures (including video recordings), projectors and projector equipment (item 3.3.1, 3.3.2 and 3.3.3 above) to private persons and households (excluding businesses) 426

NOTE: Estimates will be accepted.

SECTION 10 - FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC.

Description	Land and buildings (a)	Furniture, equipment, motion pictures and other accessories (b)	Vehicles (c)
	RAND	RAND	RAND
1. Book value at the beginning of the year	427	438	449
2. <u>Add</u> - Capital expenditure on -			
2.1 erection of new buildings;			
2.2 additions and alterations to existing buildings;			
2.3 work in progress <u>capitalised</u> ;			
2.4 new furniture, equipment, vehicles, etc.; and			
2.5 used furniture, equipment, vehicles, etc., <u>if imported by you</u> (purchases of land and existing buildings and other used furniture, equipment, vehicles, etc., must be included in item 3 below)	428	439	450
3. <u>Add</u> - Capital expenditure on the acquisition of -			
3.1 land and existing buildings; and			
3.2 other used furniture, equipment, vehicles, etc., and transfers-in (the value of used furniture, equipment, vehicles, etc., imported by you must be included in item 2 above)	429	440	451
4. <u>Add</u> - Upward revaluation of fixed assets	430	441	452
SUBTOTAL	431	442	453
5. <u>Less</u> - Downward revaluation of fixed assets and write-offs	432	443	454
6. <u>Less</u> - Book value of fixed assets sold and transfers-out	433	444	455
7. <u>Less</u> - Losses by fire, etc., at book value	434	445	456
8. <u>Less</u> - Depreciation during the year (total must agree with section 9A, item 10) ..	435	446	457
9. <u>Less</u> - Initial and investment allowances, if debited (must agree with section 9A, item 11)	436 ..	447	458
10. <u>Book value</u> at end of the year	437	448	459

I herby declare that the particulars in this return are in accordance with the instructions furnished in the questionnaire.

DATE 19.....

SIGNATURE

PLACE

CAPACITY

TELEGRAPHIC ADDRESS

TELEPHONE NO.

TELEX NO.

NAME OF PERSON TO BE APPROACHED IN THE EVENT OF ENQUIRIES

.....

PUBLICATIONS AND NEWS RELEASES

1. The results of censuses of motion picture distribution, projection and allied services are published by the Department of Statistics in reports. The following reports are obtainable from the Government Printer, Pretoria, 0001, or Cape Town, 8000.

1.1 Report No. 04-51-01 - Census of Cinemas, Café bioscopes and Drive-in theatres, 1964-65

1.2 Report No. 04-51-02 - Census of Cinemas, Café bioscopes and Drive-in theatres, 1969-70

2. Statistical news releases on various subjects are obtainable from the Department of Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

3. The Department is also responsible for the following publications which are obtainable from the Government Printer, Pretoria or Cape Town:

3.1 South African Statistics

3.2 Quarterly Bulletin of Statistics

3.3 Reports on the following subjects:

Population
Labour
Prices
Agriculture
Construction

Electricity
Internal Trade
Manufacturing
Mining
Services

National Accounts
Public Finance
Private Finance
Accommodation
Transport

4. A complete list of reports and news releases is obtainable from the Department of Statistics.

NOTE: Section 11 appears on page 19.

04-51

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SECTION 11 - PARTICULARS OF BRANCHES, HOLDING AND SUBSIDIARY COMPANIESNOTE: This section must be completed for the firm as a whole.**1. Branches**

- 1.1 If the establishment covered by this questionnaire is the main branch of your firm, give the names, addresses and activities of the other branch establishments:

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Use a separate sheet if necessary)

- 1.2 If this establishment is not the main branch of your firm, give the name, address and activities of the head office or main branch:

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
			

2. Holding and subsidiary companies

Please furnish the registered names, addresses and activities of the holding and subsidiary companies.

2.1 Holding company

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
			

2.2 Subsidiary companies

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Use a separate sheet if necessary)

No. R. 1622

11 Augustus 1978

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—SENSUS VAN ROLPRENTPRODUKSIE, 1978

Die Minister van Statistiek het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermenskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die volgende regulasies met betrekking tot rolprentproduksie uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (a) “rolprentproduksie-inrigting” enige inrigting wat met die produksie van rolprente (met inbegrip van video-opnames) as ’n besigheid gemoeid is. Hierby word rolverdelingsburo’s en die ontwikkeling, afdruk, redigeer, oorklank en betiteling van rolprente (met inbegrip van video-opnames) ingesluit, (persele waar administratiewe, klerklike of ander aktiwiteite verrig word wat regstreeks met rolprentproduksie verband hou, word ingesluit); en
- (b) “persoon in beheer van ’n rolprentproduksie-inrigting”—

(i) iemand wat gedurende die tydperk van regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was of iemand aan wie die eienaar die toesig of beheer oor, of die administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) ’n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van ’n insolvente of bestorwe boedel, of ’n likwidateur van ’n maatskappy of ’n vereniging sonder winsoogmerk of ’n koöperatiewe vereniging of maatskappy in likwidasie, of ’n geregtelike bestuurder van ’n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of vereniging of koöperatiewe vereniging of maatskappy gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was.

2. (a) Die persoon in beheer van ’n rolprentproduksie-inrigting moet voor of op 30 September 1978 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, ’n opgawe in die vorm van ’n vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, by die Sekretaris van Statistiek indien vir die tydperk in regulasie 3 omskryf.

(b) (i) Die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo aan die persoon in beheer van ’n rolprentproduksie-inrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat by subregulasie (a) hierbo aan hom opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke rolprentproduksie-inrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 tot en met 30 Junie 1978 geëindig het.

4. Enige persoon in beheer van ’n rolprentproduksie-inrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan ’n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan ’n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met ’n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

5. Die Sekretaris van Statistiek kan ’n naam- en adreslys van rolprentproduksie-inrigtings, in regulasie 1 (a) bedoel, ingedeel volgens werksaamhede, opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

No. R. 1622

11 August 1978

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS OF MOTION PICTURE PRODUCTION, 1978

The Minister of Statistics has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the following regulations in connection with motion picture production:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) “motion picture production establishment” means any establishment engaged in motion picture production (including video recordings) as a business. This includes casting bureau and the development, printing, editing, dubbing and titling of motion pictures (including video recordings), (premises where administrative, clerical or other activities are carried out which are directly connected with motion picture production are included); and

(b) “a person in charge of a motion picture production establishment” means—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or any person who was charged by such owner with the supervision, control, administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or non-profit society or co-operative society or company owned such establishment during the period defined in regulation 3.

2. (a) The person in charge of a motion picture production establishment shall, on or before 30 September 1978 or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit to the Secretary for Statistics a return in the form of a questionnaire as set out in Annexure A hereto for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire referred to in subregulation (a) above is obtainable from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire referred to in subregulation (a) above to the person in charge of a motion picture production establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period covered by the return shall be the financial year of the motion picture production establishment concerned which ended on any date during the period 1 July 1977 up to and including 30 June 1978.

4. Any person in charge of a motion picture production establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

5. The Secretary for Statistics may compile a name and address list of motion picture production establishments, as defined in regulation 1 (a), classified according to their activities, and make such list available to any person or organisation.

This questionnaire is also available in English.

AANHANGSEL A

04-10 A



Republiek van Suid-Afrika

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

SENSIUS VAN ROLPRENTPRODUKSIE, 1978

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn.

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

- (1) Ontvangs aangeteken
- (2) Kontrole 1
- (3) Kontrole 2
- (4) Toetskontrole
- (5) Na Dataverwerking

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE

Die waarde van hierdie statistieke hang af van die tydige vrystelling van resultate. Geliewe dus u opgawe sonder versuim in te dien en in ieder geval voor of op die **VERVALDATUM**, naamlik 30 SEPTEMBER 1978.

Die vraelys moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om vir die ouditering van u jaarrekeninge te wag. Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 17 van die Wet op Statistieke 1976, (Wet 66 van 1976).

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat gegewens in individuele opgawes vervat, vertroulik sal bly.

Verder sal geen inskrywing in die opgawe in enige regsgeding toelaatbaar wees nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK
PRIVAATSAK X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SEKRETARIS VAN STATISTIEK

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur voordat u die vraelys invul.
Dit sal onnodige en tydrowende briefwisseling uitskakel.

1. OMVANG VAN DIE SENSUS

Die sensus word gehou ten opsigte van alle inrigtings wat met die produksie van rolprente (met inbegrip van video-opnames) as 'n besigheid gemoeid is. Hierby word rolverdelingsburo's en die ontwikkeling, afdruk, redigeer, oorklank en betiteling van rolprente (met inbegrip van video-opnames) ingesluit. Enige administratiewe, klerklike of ander werksaamhede wat regstreeks in verband met die werksaamhede van sodanige inrigtings staan, word ook ingesluit.

2. TYDPERK DEUR DIE OPGAWE GEDEK

Die finansiële inligting in die vraelys moet verstrekk word vir die boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 tot 30 Junie 1978 geëindig het.

3. INVUL VAN VRAELYS OP 'N INRIGTINGSBASIS

- 3.1 Die sensus word op 'n inrigtingsbasis opgeneem en 'n vraelys moet ten opsigte van elke afsonderlike inrigting ingevul word. As 'n firma uit 'n hoofkantoor en een of meer inrigtings bestaan, moet 'n afsonderlike vraelys ingevul word ten opsigte van die hoofkantoor en elke takinrigting.
- 3.2 Persele onder dieselfde eienaarskap of bestuur waar een soort werksaamheid verrig word, word as 'n inrigting beskou. Gegewens met betrekking tot enige ander bedrywighede wat verband hou met die produksie van rolprente (met inbegrip van video-opnames) en verwante bedrywighede en wat 'n integrerende deel uitmaak van 'n produksie-inrigting onder dieselfde eienaarskap of bestuur, moet in die opgawe van daardie besondere inrigting of kantoor ingesluit word.
- 3.3 Inrigtings onder dieselfde eienaarskap of bestuur en waarin twee of meer nie-verwante aktiwiteite (bv. rolprent- en video-opnames produksie, 'n kafee en 'n platehandelaar) op dieselfde of verskillende persele onafhanklik bedryf word, word as twee of meer afsonderlike inrigtings beskou. In sulke gevalle moet slegs besonderhede van die rolprent- en video-opnameproduksiewerksaamhede in die opgawe verstrekk word.
- 3.4 Hoofkantoor
 - 3.4.1 'n Firma word geag 'n hoofkantoor te hê indien afsonderlike rekeningrekords gehou word ten opsigte van 'n departement of afdeling waarvan die uitsluitlike of hoof funksie bestaan in die uitoefening van beheer oor en die koördinasie van die bedrywighede van alle inrigtings van die firma, ongeag die ligging van sodanige hoofkantoor.
 - 3.4.2 Indien 'n firma 'n afsonderlike hoofkantoor het soos omskryf, word sodanige hoofkantoor as 'n inrigting beskou en moet 'n afsonderlike opgawe ingedien word.
 - 3.4.3 Indien 'n firma nie 'n afsonderlike hoofkantoor het nie, moet die gegewens met betrekking tot administrasie in die hoofinrigting se opgawe verstrekk word.
 - 3.4.4 Dit is noodsaaklik dat die netto koste deur die hoofkantoor aangegaan op die takke verhaal word, sodat die netto wins van elke tak bepaal kan word. Indien die firma bedrywighede beoefen wat buite die bestek van hierdie opname val, moet 'n deel van die uitgawes aan hierdie bedrywighede en die oorblywende deel aan die takke genoem in hierdie opname toegedeel word teenoor item 21, seksie 6A - Debets, van die takopgawes. Die bedrae wat op die takke verhaal word, moet teenoor item 8, seksie 6B - Kredits, van die hoofkantoor-opgawe getoon word.

4. GELDWAARDES

Gee asseblief geldwaardes aan tot die naaste Rand. Moenie sente aangee nie.

5. ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA

Besonderhede aangaande dienste wat hoofsaaklik ten behoeve van werknemers gelewer word (bv. gratis kwartiere, vervoer, ens.) en betalings in natura (rantsoene, etes, verversings, ens.) moet by die toepaslike items in hierdie opgawe ingesluit word (die geraamde netto koste moet in seksie 5 getoon word).

6. Moet asseblief nie twee of meer inskrywings op die vraelys kombineer nie, maar toon syfers, waar toepaslik, teenoor elke item afsonderlik soos gevra. Gee asseblief ramings waar afsonderlike syfers nie beskikbaar is nie.

SEKSIE 1 - BESONDERHEDE VAN INRIGTING

1. Handelsnaam
2. Naam van eienaar(s)
3. Volledige posadres Poskode

4. Adres waar inrigting geleë is:

4.1 Gebied (Aktekantoorregistrasie)

4.2 Straat

4.3 Voorstad

Vir Departementele gebruik

4.4 Stad/Dorp 001

4.5 Landdrosdistrik

5. Eienaarskap

(Maak 'n kruisie in die toepaslike blok.)

5.1 Eienaarskap:

Eenman- saak 1	Vennoot- skap 2	Maatskappy		Openbare korporasie 5	Koöperasie 7	Owerheids= instel= lings 9	Ander (spesifi- seer) 0	002	
		Publieke 3	Private 4						

5.2 Indien 'n eenmansaak of vennootskap, dui die bevolkingsgroep(e) van eienaar(s) aan.

Blank 1	Kleurling 2	Asiër 3	Bantoe 4	003	
------------	----------------	------------	-------------	-----	--

6. Werksaamhede

Dui asseblief aan wat die aktiwiteit(e) van hierdie inrigting is (maak 'n kruisie in die toepaslike blok)

1	Rolprent- en video-opnameproduksie (94110)	
2	Rolverdelingsburo (94110)	
3	Redigering van rolprente en video-opnames (94110)	004
4	Oorklanking van rolprente en video-opnames (94110)	
5	Betiteling van rolprente en video-opnames (94110)	
6	Ontwikkeling en afdruk van rolprente en video-opnames (94111)	

Ander (spesifiseer asseblief)

7. Besit of beheer hierdie inrigting enige ander besigheid wat nie as 'n rolprent- of video-opnameproduksie-inrigting beskou kan word nie (bv. 'n bioskoop, kafee, ens.) en wat nie 'n integrerende deel van die rolprent- en video-opnameproduksie-inrigting uitmaak nie?

JA

NEE

Indien "Ja" spesifiseer asseblief

(Die gegewens van sodanige ander besigheid moet nie by hierdie opgawe ingesluit word nie.)

8. Sensusopgawes ingedien

Is enige van die volgende opgawes ten opsigte van hierdie inrigting by die Departement van Statistiek ingedien? Maak 'n kruisie in die toepaslike blok. Indien 'n opgawe wel ingedien is, verstrek asseblief die verwysingsnommer.

Beskrywing van SensusVerstrek verwysingsnommer hier

- | | | | |
|--|-----------------------------|------------------------------|-------|
| 8.1 Sensus van Groot- en Kleinhandel, 1977 | ☐ Ja | ☐ Nee | ..... |
| 8.2 Sensus van Rolprentverspreiding en
-projeksie, 1978 | ☐ Ja | ☐ Nee | |
| 8.3 Ander (spesifiseer)
..... | ☐ Ja | ☐ Nee | |

SEKSIE 2 - OPGAWEJAAR

Hierdie opgawe moet ingevul word vir die boekjaar wat op enige datum tussen 1 Julie 1977 en 30 Junie 1978 geëindig het.

Hierdie opgawe dek die jaar (meld datums) vanaf 197...
tot 197...

(Indien nie vir twaalf maande nie, meld asseblief die rede(s)).....
.....

SEKSIE 3 - ROLPRENTE (MET INBEGRIIP VAN VIDEO-OPNAMES) GEPRODUSEER

LET WEL

In die geval waar vennootskappe aangegaan is by die produksie van 'n rolprent, moet hierdie seksie, ten einde dubbeltelling te vermy, slegs deur een produksie-inrigting ingevul word.

1. Getal rolprente en video-opnames vervaardig en oorgeklank volgens tipe en taal1.1 Self vervaardig

Tipe rolprent/video-opname	Engels 1	Afrikaans 2	Bantoe 3	Ander 4	Totaal 5
1. Vollengte-teaterrolprente .	005	011	017	023	029
2. Dokumentêre rolprente	006	012	018	024	030
3. Nuusprente	007	013	019	025	031
4. Advertensierolprente	008	014	020	026	032
5. Ander (spesifiseer)	009	015	021	027	033
6. Totaal	010	016	022	028	034

1.2 Oorgeklank

Tipe rolprent/video-opname	Engels 6	Afrikaans 7	Bantoe 8	Ander 9	Totaal 10
1. Vollengte-teaterrolprente .	035	041	047	053	059
2. Dokumentêre rolprente	036	042	048	054	060
3. Nuusprente	037	043	049	055	061
4. Advertensierolprente	038	044	050	056	062
5. Ander (spesifiseer)	039	045	051	057	063
6. Totaal	040	046	052	058	064

2. Getal en waarde van rolprente en video-opnames vervaardig/oorgeklank volgens eindgebruik

Eindgebruik	Getal	Koste (Rand)
Televisievertonings	065	068
Ander (bioskope, kafeebioskope, inryteaters, ens.)	066	069
Totaal (Getal moet met totale van kolom 5 en 10 van items 1.1 en 1.2 van hierdie seksie ooreenstem)	067	070

SIKESIE 4 - WERKGELEENTHEID - GETAL PERSONE IN DIENS IN VERBAND MET DIE WERKSAAMHEDE
VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1978

1. SLUIT IN:

- 1.1 Werkende eienaars en onbetaalde familieassistente;
- 1.2 besturende en werkende direkteure wat besoldiging ontvang, bestuurders, rekenmeesters, ens.;
- 1.3 alle voltydse permanente en tydelike werknemers (kyk 2.1 hieronder);
- 1.4 los en deeltydse werknemers (kyk 2.1 hieronder);
- 1.5 werknemers wat met vakansie- of siekteverlof is;
- 1.6 eie werknemers wat konstruksie-, onderhouds- en herstelwerk in verband met hierdie inrigting se geboue, voertuie, meubels, ens., verrig; en
- 1.7 werknemers betrokke by ondergeskikte dienste (kyk paragraaf 5 van die "Definisies en Verduidelikende Opmerkings").

2. SLUIT UIT:

- 2.1 Vryskutrolprentspelers en -tegnici wat tydelik vir 'n spesifieke rolprent in diens geneem is;
- 2.2 persone wat deeltydse dienste in 'n erkende professionele besigheids- of handelshoedanigheid lewer en aan wie gelde eerder as salarisse of lone betaal word; en
- 2.3 werknemers wat voltydse militêre opleiding ontvang.

Bevolkingsgroep en geslag	Betaalde werknemers							Werkende eienaars en onbetaalde gesinsassis= tente
	Uitvoerende direkteure, bestuurders, rekenmeesters en ander administra= tiewe en klerklike personeel 1	Rolprent- en video-opnamekameramanne, klanktegnici, dekorbouers en -verwers, beligtingsmanne, elektrisiëns en laboratoriumpersoneel			Kunstenaars soos spelers, regisseurs, ens., wat in diens van die inrigting is	Ander werknemers	Totaal van kolomme 1 tot 6	
		Professionele werknemers, bv. inge= nieurs, ens. 2	Tegnici 3	Ambagsmanne en vakleerlinge 4				
Blankes:								
Manlik	071	080	089	098	107	116	125	134
Vroulik	072	081	090	099	108	117	126	135
Kleurliage:								
Manlik	073	082	091	100	109	118	127	136
Vroulik	074	083	092	101	110	119	128	137
Asiërs:								
Manlik	075	084	093	102	111	120	129	138
Vroulik	076	085	094	103	112	121	130	139
Bantoës:								
Manlik	077	086	095	104	113	122	131	140
Vroulik	078	087	096	105	114	123	132	141
TOTAAL	079	088	097	106	115	124	133	142

SEKSIE 5 - ONDERGESKIKTE DIENSTE EN BETALINGS IN NATURA VIR DIE BOEKJAAR

OPMERKING Die netto koste van dienste wat hoofsaaklik ten behoeve van die werknemers gelewer word, dit wil sê die verskaffing van vervoer vir passasiers, ens., en betalings in natura soos maaltye, losies, klerasie, ens., moet in hierdie seksie getoon word. Enige inkomste uit sulke goedere en dienste ontvang, moet van die totale uitgawes ten opsigte daarvan afgetrek word.

Geraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings in natura gedurende die boekjaar ten opsigte van -

	Rand
(1) Blankes	143
(2) Kleurlinge	144
(3) Asiers	145
(4) Bantoes	146
(5) TOTAAL	147

SEKSIE 6 - INKOMSTE- EN UITGAWEGEGEWENS VIR DIE BOEKJAAR

OPMERKINGS

1. Vul asseblief hierdie seksie in sonder om twee of meer poste bymekaar te tel.
2. Salarisse en lone
 - 2.1 Die bedrae wat verstrek word, moet die bruto bedrae wees voor aftrekkings en moet insluit:
 - 2.1.1 Bonusse, betalings vir oortydwerk, kommissie en ander toelaes sowel as betalings in een bedrag, bv. Kersfees- en verlofbonusse;
 - 2.1.2 werkgewersbydraes tot pensioen-, voorsorg-, vakansie-, mediese hulp-, sieke- en siekte-besoldigingsfondse ten opsigte van werknemers;
 - 2.1.3 salarisse en lone van werknemers betrokke by ondergeskikte dienste en betalings in natura (kyk paragraaf 5 van die "Definisies en Verduidelikende Opmerkings");
 - 2.1.4 werkgewersbydraes tot die Werkloosheidversekeringsfonds en die Ongevalleffonds;
 - 2.1.5 werkgewersbydraes ingevolge enige ander wette wat op Nie-Blanke werknemers van toepassing is; en
 - 2.1.6 besoldiging van besturende en werkende direkteure wat 'n vaste salaris ontvang.
 - 2.2 Die volgende moet uitgesluit word:
 - 2.2.1 Trekkings van eienaars in die geval van eenmansake en vennootskappe;
 - 2.2.2 gelde, uitgesonderd salarisse aan direkteure betaal, moet teenoor item 9, seksie 6A, getoon word;
 - 2.2.3 gelde betaal vir deeltydse professionele dienste;
 - 2.2.4 betalings in natura, soos maaltye, losies, behuisingsubsidies, ens.; en
 - 2.2.5 gelde betaal aan vryskutrolprentspelers en -tegnici wat tydelik vir 'n spesifieke rolprent in diens geneem is (moet teenoor item 8 getoon word).
3. "Oorplasings-in" het betrekking op goedere wat verkry is van ander inrigtings van dieselfde firma.
4. "Buite-instansies" beteken slegs afsonderlike onafhanklike besighede (maatskappye, vennootskappe, ens.) en sluit níe die takke en hoofkantoor van dieselfde firma in nie.

A - DEBETS

RAND

1. Waarde van beginvoorrade (insluitende goedere in transito)	148
2. Aankope en oorplasings-in van:	
2.1 Produksiemateriaal, verbruikbare en onderhoudsvoorrade (min oorplasings-uit)	149
2.2 Aangekoopte goedere, d.i. goedere verkoop in dieselfde toestand as aangekoop	150
3. Elektrisiteit, water en gas	151
4. Draaiboeke	152
5. Vertoningskoste	153
6. Betalings aan ander besighede vir vervaardiging en herstel van toerusting, rolprentklere, ens.	154
7. Salarisse en lone (kyk opmerking 2 hierbo):	
7.1 Blankes	155
7.2 Kleurlinge	156
7.3 Asiërs	157
7.4 Bantoes	158
7.5 Totaal (7.1 tot 7.4)	159
8. Gelde aan <u>vryskut</u> spelers en -tegnici betaal	160
9. Direkteursegelde (kyk opmerking 2.2.2 hierbo)	161
10. Donasies en beurse	162
11. Huur/bruikhuur aan buite-instansies betaal (uitgesonderd dié betaal aan takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 4 hierbo) vir:	
11.1 Rolprente en video-opnames	163
11.2 Grond en geboue	164
11.3 Uitrusting, meubels, ens. (huur van rolprente uitgesluit - kyk item 11.1)	165
11.4 Voertuie	166
12. Waardevermindering (moet met seksie 7, item 8, kolomme (a), (b) en (c) ooreenstem)	167
13. Aanvangs- en beleggingstoelaes, indien gedebiteer (moet met seksie 7, item 9, kolomme (a), (b) en (c) ooreenstem)	168
14. Rente aan buite-instansies, insluitende rente op lenings van eienaars, betaal (sluit uit dié aan takke en hoofkantoor van dieselfde firma betaal - kyk opmerking 4 hierbo)	169
15. Eiendomsbelasting	170
16. Lisensies, registrasie en permitte	171
17. Belasting op rolprente en video-opnames	172
18. Slegte skulde afgeskryf	173
19. Nie-herhaldende of toevallige verliese (bv. verlies met verkoop van vaste bates, verliese op realisering of herwaardering van beleggings, ens.)	174
Subtotaal oorgedra .....	.....

		RAND
	Subtotaal oorgebring .....	.....
20.	Ander uitgawes (uitgesonderd hoofkantoor-koste):	
20.1	Advertensies	175
20.2	Assuransiepremies	176
20.3	Dienste (bv. gelde vir deeltydse professionele dienste, ouditeure, ens.)	177
20.4	Sekretariële en administratiewe gelde aan ander firmas betaal	178
20.5	Reis-, onthaal en verversingskoste	179
20.6	Aankoop van rolprent- en video-opnameregte (kopieregte en tantiëmes)	180
20.7	Ander uitgawes in verband met rolprent- en video-opnameproduksie (bv. onderhoudsdienste aan geboue en voertuie)	181
21.	Hoofkantoor-koste:	
21.1	Huur	182
21.2	Rente	183
21.3	Ander	184
22.	Saldo (wins) voor inkomste- en maatskappybelasting	185
23.	TOTALE DEBETS (MOET MET TOTALE KREDITS OOREENSTEM)	186

B - KREDITS

RAND

1. Waarde van eindvoorrade (insluitende goedere in transito)	187
2. Verkope en oorplasings-uit van ander rolprent- en videomateriaal en- -uitrusting	188
3. Inkomste uit:	
3.1 Rolprent- en video-opnameproduksie	189
3.2 Rolverdelingsburowerk	190
3.3 Redigering van rolprente en video-opnames	191
3.4 Oorklanking van rolprente en video-opnames	192
3.5 Betiteling van rolprente en video-opnames	193
3.6 Ontwikkeling en afdruk van rolprente en video-opnames	194
3.7 Rolprentvertonings	195
3.8 Verkoop van rolprent- en video-opnameregte (kopieregte en tantièmes).....	196
3.9 Ander (bedrae gevra vir herstelwerk, ens.)	197
4. Subsidies ontvang vir rolprent- en video-opnameproduksie	198
5. Huur van buite-instansies ontvang (uitgesonderd dié ontvang van takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 4 hierbo) vir:	
5.1 Rolprente en video-opnames	199
5.2 Projektors en projeksie-uitrusting	200
5.3 Grond en geboue	201
5.4 Uitrusting, ens. (uitgesonderd vir rolprente, projektors en projeksie- uitrusting - kyk items 5.1 en 5.2 hierbo)	202
6. Rente van buite-instansies ontvang (uitgesonderd dié ontvang van takke en hoofkantoor van dieselfde firma - kyk opmerking 4 hierbo)	203
7. Assuransie-eise, indien gekrediteer	204
8. Hoofkantoorkoste verhaal:	
8.1 Huur	205
8.2 Rente	206
8.3 Ander	207
9. Nie-herhalende of toevallige inkomste (bv. wins met verkoop van vaste bates, wins op realisering of herwaardering van beleggings, ens.)	208
10. Slegte skulde verhaal	209
11. Kommissie op agentskapbasis	210
12. Ander inkomste	211
13. Saldo (verlies)	212
14. TOTALE KREDITS (MOET MET TOTALE DEBETS OOREENSTEM)	213

SEKSIE 7 - VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS.

Beskrywing	Grond en geboue (a)	Meubels, uitrusting (projektors, films, video-opnames, ens.) en ander toebehore (b)	Voertuie (c)
	Rand	Rand	Rand
1. Boekwaarde aan die begin van die jaar	214	225	236
2. <u>Plus</u> - Kapitaaluitgawes aan -			
2.1 Oprigting van nuwe geboue;			
2.2 aanbouings en veranderings aan bestaande geboue;			
2.3 werk aan die gang <u>gekapitaliseer</u> ;			
2.4 nuwe meubels, uitrusting, voertuie, ens.; en			
2.5 gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., <u>indien</u> <u>deur u ingevoer</u> (aankope van grond en bestaande geboue en ander gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., moet by item 3 hieronder ingesluit word)	215	226	237
3. <u>Plus</u> - Kapitaaluitgawes aan die verkryging van -			
3.1 grond, bestaande geboue; en			
3.2 ander gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., en oorplasing-in (die waarde van gebruikte meubels, uitrusting, voertuie, ens., <u>deur u ingevoer</u> moet by item 2 hierbo ingesluit word)	216	227	238
4. <u>Plus</u> - Opwaartse herwaardering van vaste bates	217	228	239
SUBTOTAAL	218	229	240
5. <u>Min</u> - Afwaartse herwaardering van vaste bates en afskrywings	219	230	241
6. <u>Min</u> - Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasing-uit	220	231	242
7. <u>Min</u> - Verliese deur brand, ens., teen boekwaarde	221	232	243
8. <u>Min</u> - Waardevermindering gedurende die jaar (totaal moet met seksie 6A, item 12, ooreenstem)	222	233	244
9. <u>Min</u> - Aanvangs- en beleggingstoelaes, indien gedebiteer (totaal moet met seksie 6A, item 13, ooreenstem)	223	234	245
10. <u>Boekwaarde</u> aan die einde van die jaar	224	235	246

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe in ooreenstemming met die instruksies in die vraelys verstrek is.

DATUM 19...

HANDTEKENING

PLEK

TELEGRAMADRES

HOEDANIGHEID

TELEKSNOMMER

TELEFOONNOMMER

NAAM VAN PERSOON MET WIE IN VERBINDING GETREE KAN WORD IN GEVAL VAN NAVRAE

PUBLIKASIES EN NUUSBERIGTE

1. Die resultate van sensusse van rolprentproduksie sal deur die Departement van Statistiek in verslae gepubliseer word en die verslae sal van die Staatsdrukker, Pretoria, 0001, of Kaapstad, 8000, verkrygbaar wees.
2. Die volgende verslae oor rolprentvertoonplekke het reeds verskyn en is van die Staatsdrukker verkrygbaar:
 - 2.1 Sensus van Distribusie- en Diensinrigtings, 1946-47, No. 51 - Kinemas
 - 2.2 Sensus van Distribusie- en Diensinrigtings, 1952 - Deel II - Diensinrigtings - No. 4 - Kinemas (Bioskope)
 - 2.3 Verslag No. 04-51-01 - Sensus van Bioskope, Kafee-bioskope en Inryteaters, 1964-65
 - 2.4 Verslag No. 04-51-02 - Sensus van Bioskope, Kafee-bioskope en Inryteaters, 1969-70
3. Statistiese nuusberigte oor verskeie onderwerpe is van die Departement van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001 verkrygbaar.
4. Die Departement gee ook die volgende publikasies uit wat van die Staatsdrukker verkrygbaar is:
 - 4.1 Suid-Afrikaanse Statistieke
 - 4.2 Kwartaallikse Bulletin van Statistiek
 - 4.3 Verslae oor die volgende onderwerpe:

Bevolking	Elektrisiteit	Nasionale Rekeninge
Arbeid	Binnelandse Handel	Owerheidsfinansies
Pryse	Fabriekswese	Private Finansies
Landbou	Akkommodasie	Vervoer
Konstruksie	Mynwese	Dienste
5. n Volledige lys van verslae en nuusberigte is van die Departement van Statistiek verkrygbaar.

LET WEL: Seksie 8 verskyn op die volgende bladsy.

04 - 10 -

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

SEKSIE 8 - BESONDERHEDE VAN TAKKE, HOUER- EN FILIAALMAATSKAPPYE

1. Takke

- 1.1 Indien die inrigting wat deur hierdie vraelys gedek word, die hoofinrigting van u firma is, verstrek die name, adresse en werksaamhede van die ander takinrigtings.

NaamAdresWerksaamhede

- (a)
- (b)
- (c)

(Gebruik 'n afsonderlike vel, indien nodig)

- 1.2 Indien hierdie inrigting nie die hooftak van u firma is nie, verstrek die naam, adres en werksaamhede van die hoofkantoor of hoofinrigting.

NaamAdresWerksaamhede

.....

2. Houer- en filiaalmaatskappye

Verstrek asseblief die geregistreerde name, adresse en werksaamhede van houer- en filiaalmaatskappye.

2.1 HouermaatskappyNaamAdresWerksaamhede

.....

2.2 FiliaalmaatskappyeNaamAdresWerksaamhede

- (a)
- (b)
- (c)

(Gebruik 'n afsonderlike vel, indien nodig)

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar.

ANNEXURE A

04-10 E



Republic of South Africa

DEPARTMENT OF STATISTICS

CENSUS OF MOTION PICTURE PRODUCTION, 1978

<u>In correspondence with this Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address</u>	FOR DEPARTMENTAL USE ONLY (1) Receipt noted (2) Check 1 (3) Check 2 (4) To Test Control (5) To Data Processing
EARLY SUBMISSION OF RETURN The value of these statistics is dependent upon the timely release of the results. You are therefore requested to submit your return without delay, but in any case not later than the DUE DATE, namely 30 SEPTEMBER 1978. Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. <u>Final figures are preferred, but estimates will be accepted.</u> These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976).	OBLIGATION TO SECRECY Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The results will be published in such a manner as to ensure the confidentiality of the data contained in individual returns. Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings, except in the case of an offence under the Statistics Act.

DEPARTMENT OF STATISTICS
PRIVATE BAG X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SECRETARY FOR STATISTICS

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE CENSUS

The census is conducted in respect of all establishments which are engaged in motion picture production (including video recordings) as a business. This includes casting bureaux and the development, printing, editing, dubbing and titling of motion pictures (including video recordings). Any administrative, clerical and other activities directly related to the activities of such establishments are also included.

2. PERIOD COVERED BY THE RETURN

The financial information in the return must be furnished for the financial year which ended on any date between 1 July 1977 and 30 June 1978.

3. COMPLETING THE QUESTIONNAIRE ON AN ESTABLISHMENT BASIS

3.1 The census is conducted on an establishment basis and a questionnaire must be completed in respect of each such establishment. If a firm consists of a head office and one or more establishments, a separate questionnaire must be completed in respect of the head office and each branch establishment.

3.2 Premises under the same ownership or management where one kind of activity is performed, are considered an establishment. Particulars in respect of any other activities associated with the production of motion pictures (including video recordings) and allied activities which constitute an integral part of a production establishment under the same ownership or management, must be included in the return of that particular establishment or office.

3.3 Establishments under the same ownership or management in which two or more unrelated activities are carried on independently (e.g. motion picture and video recording production, a cafe and a record dealer) on the same or different sites are regarded as two or more separate establishments. In such cases only particulars of motion picture and video recording production activities must be submitted in the return.

3.4 Head office

3.4.1 A firm is considered to have a head office if separate accounting records are kept in respect of a department or division, the exclusive or principal function of which is the control and co-ordination of the activities of all the establishments of the firm, irrespective of where such head office is situated.

3.4.2 If a firm has a separate head office as defined, such head office shall be deemed to be an establishment and must render a separate return.

3.4.3 If a firm has no separate head office, data pertaining to administration must be included in the return of the main establishment.

3.4.4 It is essential that the net costs incurred by the head office be recovered from the branches so that the net profit of each branch can be determined. If the firm is engaged in activities falling outside the scope of this survey part of the expenses must be allocated to those activities and the balance to the branches covered by this survey and shown against item 21 of section 6A - Debits - of the branch returns. The amounts recovered from the branches must be shown against item 8, section 6B - Credits - of the head office return.

4. MONETARY VALUES

Please show monetary values to the nearest Rand. Do not show cents.

5. ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND

Particulars regarding services that are rendered primarily for the benefit of employees (e.g. free quarters, transport, etc.) and payments in kind (rations, meals, refreshments, etc.) must be included under the relevant items in this return (the estimated net cost must be shown in section 5).

6. Please do not combine two or more items in the questionnaire, but show figures, where applicable, against each item separately as requested. Please give estimates where separate figures are not available.

SECTION 1 - DETAILS OF ESTABLISHMENT

1. Trading name
2. Name of proprietor(s)
3. Full postal address Postal code

4. Address where establishment is situated:

4.1 Area (Deeds Office registration)

4.2 Street

4.3 Suburb

For Departmental use

4.4 City/Town

001

4.5 Magisterial District

5. Ownership
(Make a cross in the appropriate block)

5.1 Ownership

Indivi- dual 1	Partner- ship 2	Company Public 3 Private 4		Public cor- poration 5	Co-opera- tive 7	Government institu- tion 9	Other (specify) 0	002	☐
----------------------	-----------------------	-------------------------------	--	------------------------------	------------------------	-------------------------------------	-------------------------	-----	--------------------------

5.2 If an individual or partnership, state the population group(s) of the owner(s).

White 1	Coloured 2	Asian 3	Bantu 4	003	☐
------------	---------------	------------	------------	-----	--------------------------

6. Activities

Please state the activity(ies) of this establishment (make a cross in the appropriate block)

1	Motion picture and video recording production (94110)	004	☐
2	Casting bureau (94110)		
3	Editing of motion pictures and video recordings (94110)		
4	Dubbing of motion pictures and video recordings (94110)		
5	Titling of motion pictures and video recordings (94110)		
6	Developing and printing of motion pictures and video recordings (94111)		
Other (please specify)			
.....			

7. Does this establishment own or control any other business which cannot be regarded as a motion picture or video recording production establishment (e.g. a bioscope, cafe, etc.) and which does not form an integral part of the motion picture and video recording production establishment?

Yes

No

If "Yes", please specify

(The data of such other business must not be included in this return.)

8. Census returns submitted

Were any of the following returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics? Indicate by means of a cross in the appropriate block. If a return was rendered, kindly quote the reference number.

Description of CensusQuote reference number here

- | | | | |
|--|------------------------------|-----------------------------|-------|
| 8.1 Census of Wholesale and Retail Trading, 1977 ... | ☐ Yes | ☐ No | ..... |
| 8.2 Census of Motion Picture Distribution and Projection, 1978 | ☐ Yes | ☐ No | ..... |
| 8.3 Other (specify)
..... | ☐ Yes | ☐ No | |

SECTION 2 - YEAR OF RETURN

This return must be completed for the financial year ended on any date between 1 July 1977 and 30 June 1978.

This return covers the year from (state dates) 197 to
..... 197

(If not for twelve months, please give reason(s)
.....

SECTION 3 - MOTION PICTURES (INCLUDING VIDEO RECORDINGS) PRODUCED

NOTE

In cases where partnerships were concluded in the production of a motion picture, this section should be completed by only one production establishment in order to avoid duplication.

1. Number of motion pictures and video recordings produced and dubbed by type and language1.1 Own manufacture

Type of motion picture/ video recording	English 1	Afrikaans 2	Bantu 3	Other 4	Total 5
1. Full length theatre motion pictures	005	011	017	023	029
2. Documentary motion pictures	006	012	018	024	030
3. News motion pictures	007	013	019	025	031
4. Advertisement motion pictures	008	014	020	026	032
5. Other (specify)	009	015	021	027	033
6. Total	010	016	022	028	034

1.2 Dubbed

Type of motion picture/ video recording	English 6	Afrikaans 7	Bantu 8	Other 9	Total 10
1. Full length theatre motion pictures	035	041	047	053	059
2. Documentary motion pictures	036	042	048	054	060
3. News motion pictures	037	043	049	055	061
4. Advertisement motion pictures	038	044	050	056	062
5. Other (specify)	039	045	051	057	063
6. Total	040	046	052	058	064

2. Number and value of motion pictures and video recordings manufactured/dubbed by end use

End use	Number	Cost (Rand)
Television shows	065	068
Other (bioscopes, cafe-bioscopes, drive-in theatres, etc.)	066	069
Total (Number must correspond with totals of columns 5 and 10 of items 1.1 and 1.2 of this section)	067	070

SECTION 4 - EMPLOYMENT - NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1978

1. INCLUDE:

- 1.1 Working proprietors and unpaid family assistants;
- 1.2 managing and working directors who receive a regular salary, managers, accountants, etc.;
- 1.3 all full-time permanent and temporary employees (see 2.1 below);
- 1.4 casual and part-time employees (see 2.1 below);
- 1.5 employees on vacation or sick leave;
- 1.6 own employees engaged in the construction, maintenance and repair of this establishment's buildings, vehicles, furniture, etc.; and
- 1.7 employees concerned with ancillary services (see paragraph 5 of the "Definitions and Explanatory Notes").

2. EXCLUDE:

- 2.1 Freelance motion picture actors and technicians who were temporarily employed for a specific motion picture;
- 2.2 persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid; and
- 2.3 employees undergoing full-time military training.

Population group and sex	Paid employees							Working proprietors and unpaid family assistants
	Executive directors, managers, accountants and other administrative and clerical staff	Motion picture and video recording cameramen, sound technicians, decor builders and painters, illumination men, electricians and laboratory staff			Artists such as actors, directors, etc., who are employed by the establishment	Other employees	Total of columns 1 to 6	
		Professional employees, e.g. engineers, etc.	Technicians	Artisans and apprentices				
	1	2	3	4	5	6	7	8
Whites:								
Male	071	080	089	098	107	116	125	134
Female	072	081	090	099	108	117	126	135
Coloureds:								
Male	073	082	091	100	109	118	127	136
Female	074	083	092	101	110	119	128	137
Asians:								
Male	075	084	093	102	111	120	129	138
Female	076	085	094	103	112	121	130	139
Bantu:								
Male	077	086	095	104	113	122	131	140
Female	078	087	096	105	114	123	132	141
TOTAL	079	088	097	106	115	124	133	142

SECTION 5 - ANCILLARY SERVICES AND PAYMENTS IN KIND FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTE The net cost which is rendered primarily for the benefit of the employees, namely the provision of transport for passengers, etc., and payments in kind such as meals, boarding, clothing, etc., must be shown in this section. Any revenue derived from such goods and services must be deducted from their total costs:

Estimated net cost of ancillary services and payments in kind during financial year in respect of -

		RAND
(1) Whites	143	.....
(2) Coloureds	144	.....
(3) Asians	145	.....
(4) Bantu	146	.....
(5) TOTAL	147	.....

SECTION 6 - INCOME AND EXPENDITURE DATA FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTES

1. Please complete this section without combining two or more items.

2. Salaries and wages

2.1 The amounts shown must be the gross amounts before deductions and must include:

- 2.1.1 Bonuses, payments for overtime, commission and other allowances as well as lump sum payments, e.g. Christmas and leave bonuses;
- 2.1.2 employers' contributions to pension, provident, holiday, medical aid, sick and sick pay funds in respect of employees;
- 2.1.3 salaries and wages of employees concerned with ancillary services and payments in kind (see paragraph 5 of the "Definitions and Explanatory Notes");
- 2.1.4 employers' contributions to the Unemployment Insurance Fund and the Workmen's Compensation Fund;
- 2.1.5 employers' contributions in respect of any other acts applicable to Non-White employees; and
- 2.1.6 remuneration of managing and working directors who receive a regular salary.

2.2 The following must be excluded:

- 2.2.1 Drawings of proprietors in the case of individuals and partnerships;
- 2.2.2 fees, other than salaries paid to directors, must be shown against item 9, section 6A;
- 2.2.3 fees paid for part-time professional services;
- 2.2.4 payments in kind such as meals, lodging, housing subsidies, etc.; and
- 2.2.5 fees paid to free-lance motion picture actors and technicians who were employed temporarily for a specific motion picture (must be shown against item 8).

3. "Transfers-in" refer to goods obtained from other establishments of the same firm.

4. "Outside concerns" refer only to separate independent businesses (companies, partnerships, etc.) and do not include the branches and head office of the same firm.

A - DEBITS

RAND

1. Value of opening stocks (including goods in transit)	148
2. Purchases and transfers-in of:	
2.1 Production material, consumable and maintenance stores (less transfers-out)	149
2.2 Factored goods, i.e. goods sold in the same state as purchased	150
3. Electricity, water and gas	151
4. Scenarios	152
5. Projection costs	153
6. Payments to other businesses for the manufacture of and repairs to equipment, actors' clothing, etc.	154
7. Salaries and wages (see note 2 above)	
7.1 Whites	155
7.2 Coloureds	156
7.3 Asians	157
7.4 Bantu	158
7.5 Total (7.1 to 7.4)	159
8. Fees paid to <u>free-lance</u> actors and technicians	160
9. Directors' fees (see note 2.2.2 above)	161
10. Donations and bursaries	162
11. Rent/leasing paid to outside concerns (excluding those paid to the branches and head office of the same firm - see note 4 above) for:	
11.1 Motion pictures and video recordings	163
11.2 Land and buildings	164
11.3 Equipment, furniture, etc. (rent of motion pictures excluded - see item 11.1)	165
11.4 Vehicles	166
12. Depreciation (must agree with section 7, item 8, columns (a), (b) and (c))	167
13. Initial and investment allowances, if debited (must agree with section 7, item 9, columns (a), (b) and (c))	168
14. Interest paid to outside concerns, including interest on loans from proprietors (excluding those paid to the branches and head office of the same firm - see note 4 above)	169
15. Property assessment rates	170
16. Licences, registrations and permits	171
17. Tax on motion pictures and video recordings	172
18. Bad debts written off	173
19. Non-recurring or contingent losses (e.g. loss on sales of fixed assets, loss on realisation or revaluation of investments, etc.)	174
Amount carried forward .....	.....

Amount brought forward .....		.....
20. Other expenses (excluding head office charges):		
20.1 Advertisements	175	.....
20.2 Insurance premiums	176	.....
20.3 Services (e.g. fees for part-time professional services, auditors, etc.)	177	.....
20.4 Secretarial and administrative fees paid to other firms	178	.....
20.5 Travelling, entertainment and catering expenses	179	.....
20.6 Purchases of motion picture and video recording rights (copyright and royalties)	180	.....
20.7 Other expenses in connection with motion picture and video recording production (e.g. maintenance services to buildings and vehicles)	181	.....
21. Head office charges:		
21.1 Rent	182	.....
21.2 Interest	183	.....
21.3 Other	184	.....
22. Balance (profit) before income and company tax	185	.....
23. TOTAL DEBITS (MUST AGREE WITH TOTAL CREDITS)	186	.....

B - CREDITS

RAND

1. Value of closing stock (including goods in transit)	187
2. Sales and transfers-out of other motion picture and video recording material and equipment	188
3. Income from:	
3.1 Motion picture and video recording production	189
3.2 Casting bureau work	190
3.3 Editing of motion pictures and video recordings	191
3.4 Dubbing of motion pictures and video recordings	192
3.5 Titling of motion pictures and video recordings	193
3.6 Developing and printing of motion pictures and video recordings	194
3.7 Motion picture shows	195
3.8 Sales of motion picture and video recording rights (copyrights and royalties)	196
3.9 Other (amounts charged for repairs, etc.)	197
4. Subsidies received for motion picture and video recording production	198
5. Rent/leasing received from outside concerns (excluding that received from the branches and head office of the same firm - see note 4 above):	
5.1 Motion pictures and video recordings	199
5.2 Projectors and projection equipment	200
5.3 Land and buildings	201
5.4 Equipment, etc. (excluding motion pictures, projectors and projection equipment - see 5.1 and 5.2 above)	202
6. Interest received from outside concerns (excluding that received from the branches and head office of the same firm - see note 4 above)	203
7. Insurance claims, if credited	204
8. Head office charges recovered:	
8.1 Rent	205
8.2 Interest	206
8.3 Other	207
9. Non-recurring or contingent income (e.g. profit on sales of fixed assets, profit on realisation or revaluation of investments, etc.)	208
10. Bad debts recovered	209
11. Commission on agency basis	210
12. Other income	211
13. Balance (loss)	212
14. TOTAL CREDITS (MUST AGREE WITH TOTAL DEBITS)	213

SECTION 7 - FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC.

Description	Land and buildings	Furniture, equipment (projectors, motion pic- tures, video recordings, etc.) and other acces- sories	Vehicles
	(a)	(b)	(c)
	RAND	RAND	RAND
1. Book value at the beginning of the year	214	225	236
2. <u>Add</u> - Capital expenditure on -			
2.1 erection of new buildings;			
2.2 additions and alterations to existing buildings;			
2.3 work in progress <u>capitalised</u> ;			
2.4 new furniture, equipment, vehicles, etc.; and			
2.5 used furniture, equipment, vehicles, etc., <u>if imported by</u> <u>you</u> (purchases of land and existing buildings and other used furniture, equipment, vehicles, etc., must be included in item 3 below)	215	226	237
3. <u>Add</u> - Capital expenditure on the acquisition of -			
3.1 land, existing buildings; and			
3.2 other used furniture, equipment, vehicles, etc., and transfers-in (the value of used furniture, equipment, vehicles, etc., <u>imported by you</u> must be included in item 2 above)	216	227	238
4. <u>Add</u> - Upward revaluation of fixed assets	217	228	239
SUBTOTAL	218	229	240
5. <u>Less</u> - Downward revaluation of fixed assets and write-offs	219	230	241
6. <u>Less</u> - Book value of fixed assets sold and transfers-out	220	231	242
7. <u>Less</u> - Losses through fire, etc., at book value	221	232	243
8. <u>Less</u> - Depreciation during the year (Total must agree with item 12 of section 6A)	222	233	244
9. <u>Less</u> - Initial and investment allowances, if debited (Total must agree with item 13 of section 6A)	223	234	245
10. <u>Book value</u> at end of the year	224	235	246

I hereby declare that the particulars in this return are in accordance with the instructions furnished in the questionnaire.

DATE 19.....

SIGNATURE

PLACE

TELEGRAPHIC ADDRESS

CAPACITY

TELEX NO.

TELEPHONE NUMBER

NAME OF PERSON TO BE APPROACHED IN THE EVENT OF ENQUIRIES

.....

PUBLICATIONS AND NEWS RELEASES

1. The results of censuses of motion picture production will be published by the Department of Statistics in reports, obtainable from the Government Printer, Pretoria, 0001, or Cape Town, 8000.
2. The following reports on motion picture theatres have already been published and are obtainable from the Government Printer:
 - 2.1 Census of Distribution and Service Establishments, 1946-47, No. 51 - Cinemas
 - 2.2 Census of Distribution and Service Establishments, 1952 - Part II - Service Establishments - No. 4 - Cinemas (Bioscopes)
 - 2.3 Report No. 04-51-01 - Census of Cinemas, Cafe-bioscopes and Drive-in Theatres, 1964-65
 - 2.4 Report No. 04-51-02 - Census of Cinemas, Cafe-bioscopes and Drive-in Theatres, 1969-70
3. Statistical news releases on various subjects are obtainable from the Department of Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.
4. The Department is also responsible for the following publications which are obtainable from the Government Printer:
 - 4.1 South African Statistics
 - 4.2 Quarterly Bulletin of Statistics
 - 4.3 Reports on the following subjects:

Population	Electricity	National Accounts
Labour	Internal Trade	Public Finance
Prices	Manufacturing	Private Finance
Agriculture	Accommodation	Transport
Construction	Mining	Services
5. A complete list of reports and news releases is obtainable from the Department of Statistics.

NOTE Section 8 appears on the next page.

04 - 10 -

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SECTION 8 - PARTICULARS OF BRANCHES, HOLDING AND SUBSIDIARY COMPANIES

1. Branches

- 1.1 If the establishment covered by this questionnaire is the main branch of your firm, give the names, addresses and activities of other branch establishments:

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Use a separate sheet, if necessary.)

- 1.2 If this establishment is not the main branch of the firm, give the name, address and activities of the head office or main branch.

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
			

2. Holding and subsidiary companies

Please furnish the registered names, addresses and activities of holding and subsidiary companies:

2.1 Holding company

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
			

2.2 Subsidiary companies

	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Activities</u>
(a)			
(b)			
(c)			

(Use a separate sheet, if necessary.)

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.
11. 'n Posadres is onvoldoende as die toepaslike poskode weggelaat is.

Useful hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.
11. A postal address is insufficient when the appropriate postcode is omitted.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Werk mooi daarmee.
Ons leef  daarvan

Use it.
Don't abuse  it.
water is for everybody

Koop **N**asionale **S**paarsertifikate

Buy **N**ational **S**avings **C**ertificates

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
Doeane en Aksyns, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1629	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/84).....	1	6128
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1631	Versekeringswet (27/1943): Regulasies: Wysiging.....	2	6128
Kleurling, Rehoboth en Namabetrekkinge, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1615	Wet op Kleurling-ontwikkelingskorporasie (4/1962): Regulasies: Wysiging.....	3	6128
R. 1643	Wet op die Verteenwoordigende Kleurling-raad (49/1964): Regulasies en vorms.....	3	6128
Landbou Ekonomie en Bemarking, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1630	Bemerkingswet (59/1968): Betaling van heffing en spesiale heffing op mielies, ens.....	2	6128
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1616	Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Medium van onderrig: Wysiging.....	2	6128
Nywerheidswese, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1640	Wet op Seevisserye (58/1973): Regulasies....	5	6128
Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1606	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Mamelodi.....	5	6128
R. 1607	do.: do.: Thabong.....	6	6128
R. 1639	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Senekal.....	6	6128
Suid-Afrikaanse Spoorweë, Hawens en Lugdiens, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1642	Verbeteringskennisgewing: Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (70/1957): Regulasies: Hanteer van vlambare vloeistowwe.....	6	6128
Statistiek, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1621	Wet op Statistieke (66/1976): Sensus van rolprentverspreiding en -projeksie, 1978.....	16	6128
R. 1622	do.: Sensus van rolprentproduksie, 1978.....	54	6128

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1630	Marketing Act (59/1968): Payment of levy and special levy on maize, etc.....	2	6128
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1615	Coloured Development Corporation Act (4/1962): Regulations: Amendment.....	3	6128
R. 1643	Coloured Persons Representative Council Act (49/1964): Regulations and forms.....	3	6128
Customs and Excise, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1629	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (No. 6/84).....	1	6128
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1631	Insurance Act (27/1943): Regulations: Amendment.....	2	6128
Industries, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1640	Sea Fisheries Act (58/1973): Regulations.....	5	6128
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1616	National Education Policy Act (39/1967): Medium of instruction: Amendment.....	2	6128
Plural Relations and Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1606	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Mamelodi.....	5	6128
R. 1607	do.: do.: Thabong.....	6	6128
R. 1639	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Senekal.....	6	6128
South African Railways, Harbours and Air Services, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1642	Correction notice: Railways and Harbours Control and Management Consolidation Act (70/1957): Regulations: Handling of flammable liquids.....	6	6128
Statistics, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1621	Statistics Act (66/1976): Census of motion picture distribution and projection, 1978.....	16	6128
R. 1622	do.: Census of motion picture production, 1978.....	54	6128

